



CHENIER

1897-1962

HEBDOMADAIRE DEVOUE AUX INTERETS DE ST-JEROME ET DU DISTRICT

Fondateurs: Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost

1897-1962



LABELLE

2-SALONS-2  
MODERNES

**Hervé Trudel**  
& FILS  
ST-JEROME

Directeur de funérailles  
400 rue Labelle  
156 rue Labelle

TEL: Q.E. 8-1234

Service d'ambulance  
privée

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même: nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent". — Benjamin Sulte.

Vol. 65 — No 40 — St-Jérôme — 29 mai 1963

Prix: 10 sous

# Mgr Paul-Émile Charbonneau devient le premier évêque du nouveau diocèse de Hull

## Nominations ecclésiastiques



l'abbé Jean-Paul GIRALDEAU

Par décision de Son Exc. Mgr l'Évêque de Saint-Jérôme :

M. l'abbé Jean-Paul Giraldeau est nommé curé de Sainte-Anne-des-Plaines. Il sera installé par Mgr Laurent Presseault, P.D., vicaire forain, dimanche soir le 2 juin, à 8 heures, p.m. Il remplace M. le curé Misaël Jodoin, qui se retire à Saint-Vincent de Paul pour raisons de santé.

M. l'abbé Paul-Émile Perron devient curé à Saint-Philippe. Son installation sera présidée par M. le curé Dalma Brisebois, vicaire forain, dimanche soir le 2 juin, à 8 heures, p.m.

M. l'abbé Roland Létourneau est nommé curé du Lac-des-Seize-Iles et desservant de Weir. Il sera installé par M. le chanoine Hubert Julien, vicaire forain, dimanche soir le 2 juin, à 8 heures, p.m.



## Mgr Paul-Émile Charbonneau

1er EVEQUE DU HULL

Né à Ste-Thérèse et ancien Curé de la paroisse Cathédrale de Saint-Jérôme, ordonné prêtre le 31 mai 1947, curé de St-Jérôme de 1955 à 1960, sacré évêque le 18 janvier 1961.

L'évêque élu du nouveau diocèse de Hull, Son Exc. Mgr Paul-Émile Charbonneau, c'est-à-dire évêque titulaire de Tapso et auxiliaire de Son Exc. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o. p., archevêque d'Ottawa, est né à Ste-Thérèse-de-Blainville, au Québec, le 4 mai 1922, du mariage de Benoît Charbonneau et d'Alice Delvinge.

Il a poursuivi ses études classiques, au Séminaire de Ste-Thérèse, et théologiques, au Grand séminaire de Montréal. En 1947, le 31 mai, il était ordonné à la prêtrise par Mgr Joseph Charbonneau, archevêque de Montréal.

Avant d'entreprendre des études pour l'obtention de sa licence en philosophie, à l'Angélique, à Rome, en 1949-1950, il enseigna au Séminaire Ste-Thérèse.

A son retour d'Europe, il devint directeur des élèves, à Ste-Thérèse, puis, en 1953 directeur spirituel au même séminaire.

Le 1er janvier 1955, il était désigné comme curé d'office à la paroisse de la cathédrale de St-Jérôme. Successivement, il

était fait chanoine honoraire, le 6 février 1955, et prêtre domestique, le 14 mars 1956.

Ses fonctions de vicaire général du diocèse de St-Jérôme lui étaient confiées le 18 avril 1959. Dans ce même diocèse, il se signala particulièrement comme le principal artisan de la Mission générale et de la Pastorale d'ensemble, de 1956 à 1959.

Nommé évêque titulaire de Tapso et auxiliaire à Ottawa, le 15 novembre 1960, il était sacré le 18 janvier 1961, en la basilique-cathédrale Notre-Dame d'Ottawa, en même temps que Son Exc. Mgr Joseph-Raymond Windle, évêque titulaire de Uzita et aussi auxiliaire à Ottawa. L'évêque consécrateur et les co-consécrateurs avaient été LL. EE. NN. SS. Marie-Joseph Lemieux, o. p., archevêque d'Ottawa; Emilien Frenette, évêque de St-Jérôme, et William Joseph Smith, évêque de Pembroke.

L'intronisation de l'évêque élu du nouveau diocèse de Hull, Mgr Charbonneau, sera annoncée plus tard.

ciment, comme cela s'est présenté souvent sous ce régime ?

## LA LOI DES LIQUEURS

L'honorable Georges Lapalme, avec sa franchise coutumière, n'a pas craint de signaler les défauts de la Loi des Liqueurs; il y a lieu d'apporter à cette loi des changements radicaux et profonds.

L'un des reproches faits par l'Opposition est absolument mal fondé.

Il est vrai que le nombre des permis a été considérablement augmenté, mais c'est surtout parce que la Régie des Liqueurs a voulu donner un aspect plus légal à au moins 2,000 établissements qui vendaient de la boisson sans licence et par tolérance, moyennant une con-

tribution à la caisse électorale de l'Union Nationale.

## LE NOUVEAU PARTI DEMOCRATIQUE DEMEURE MECONTENT

Les chefs du N.P.D., surtout dans la Province de Québec, ne reviennent pas de la défaite qu'ils ont subie.

Dernièrement, un de leurs chefs reprochait encore à l'honorable M. Lesage d'avoir fait un appel en faveur d'un gouvernement stable.

Pourquoi n'ont-ils pas dénoncé tous les Premiers Ministres des autres Provinces qui ont participé à la même campagne électorale ?

La Délégation apostolique au Canada a fait part, mercredi dernier de l'érection du diocèse de Hull, de l'élection de Son Exc. Mgr Paul-Émile Charbonneau comme premier évêque de ce nouveau diocèse et de la désignation de l'église Très-St-Rédempteur de Hull comme église-cathédrale.

Dans un communiqué émis par la Conférence catholique canadienne on mentionne que le nouveau diocèse de Hull comprend toute la partie québécoise du diocèse d'Ottawa située dans la province de Québec. Ce diocèse s'étend donc des paroisses existantes de St-Fidèle de Fasset à Notre-Dame-du-Mont-Carmel de Kazabazua, et de St-Dominique de Luskville à St-Émile-de-Suffolk.

### Le diocèse de Hull

Le diocèse de Hull est le premier diocèse canadien à être érigé par S.S. le pape Jean XXIII. Le diocèse de St. Catharines, en Ontario, qui est le plus récent après celui de Hull, avait été créé en 1958 par Pie XII.

Le nouveau diocèse de Hull a une population catholique de 137.385 âmes, soit 125.214 d'expression française et 12.171 d'expression anglaise italienne

ou autre. Il y a 53 paroisses et 6 dessertes.

Le clergé est ainsi réparti : 128 prêtres séculiers, 16 prêtres religieux au service des paroisses et 81 autres prêtres religieux affectés à divers autres ministères, comme celui de l'enseignement dans les collèges, la prédication, etc.

La fondation du diocèse de Hull réduit sensiblement les effectifs du diocèse d'Ottawa. Celui-ci garde cependant une

population catholique de 210.455 âmes, soit 133.275 d'expression française et 77.180 d'expression anglaise, italienne et autre.

Le diocèse d'Ottawa compte maintenant 91 paroisses et 6 dessertes. Le clergé, au nombre de 539 prêtres, se répartit comme suit : 190 prêtres diocésains, 42 prêtres religieux au service des paroisses et 333 autres prêtres religieux affectés à divers autres ministères, spécialement à l'enseignement.

L'érection du nouveau diocèse de Hull fait de Hull, la métropole de l'Ouest québécois, la ville épiscopale. Fondée en 1800, par Philemon Wright, et incorporée en 1875, la ville de Hull compte aujourd'hui une population de près de 60.000 âmes.

La paroisse Très-St-Rédemp-

## Avis de M. Lionel Bertrand

L'Hon. Lionel Bertrand, ministre du tourisme, de la chasse et de la pêche, sera à son bureau de Sainte-Thérèse, samedi avant-midi, de neuf heures à une heure. Dans l'après-midi, il sera également à son bureau mais pour recevoir plusieurs délégations du comté et de la région.

M. Bertrand passe quatre jours à Québec cette semaine ; il devait hier soir, à moins de circonstances imprévues, faire spécialement le voyage de Québec à Ville d'Estérel pour assister au banquet qui marque la clôture de la campagne du Prêt d'Honneur, initiative de la Société Saint-Jean Baptiste du diocèse de Saint-Jérôme.

M. Bertrand assiste demain soir, vendredi, à la remise des grades et des diplômes des finissantes de l'École Secondaire Notre-Dame dont il est le régisseur en sa qualité de membre de la Commission scolaire de la Ville de Sainte-Thérèse.

Jeudi et vendredi de la semaine prochaine, le Conseil du Tourisme siège à Montréal ; Monsieur Bertrand sera présent à toutes les réunions.

teur, siège de la cathédrale hulloise, est située au coeur même du "vieux Hull". Le curé actuel de la paroisse est le chanoine Achille Gratton qui y poursuit l'oeuvre et l'apostolat fructueux accomplis durant plus d'un demi-siècle par son prédécesseur, le vénérable chanoine J.-Arthur Carrière.

Le dernier démembrement du diocèse d'Ottawa remonte à 1951 alors qu'il cédait quelque onze paroisses au nouveau diocèse d'alors, celui de St-Jérôme.

## Nous annonçons la formation du bureau d'Ingénieur-Conseil sous le nom de Duhaime & Audy



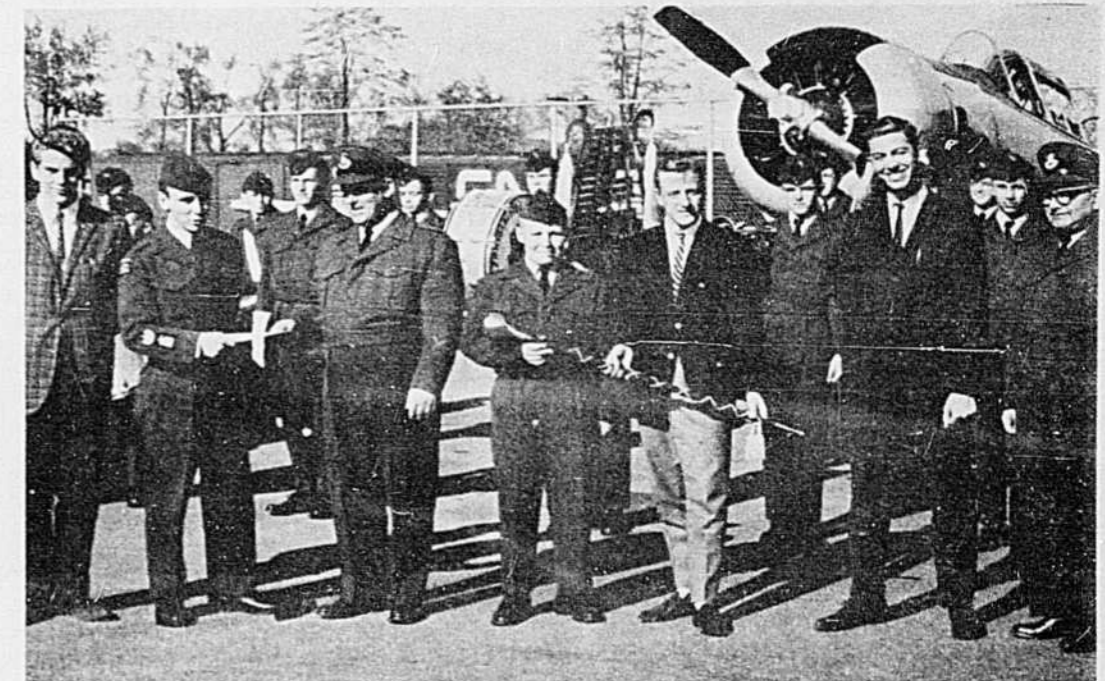
Jean-René Duhaime, B.A., B.Sc.A., Ing. P.A.-G.

M. Jean-René Duhaime est originaire de Valleyfield où il a complété ses études classiques et il a ensuite obtenu son diplôme en génie à l'École Polytechnique et son brevet d'Arpenteur-Géomètre à Québec. Il est actuellement président de la Commission d'Urbanisme de la cité de St-Jérôme, ex-président du Club Richelieu de St-Jérôme, directeur de la Chambre de Commerce, directeur de la Croix-Rouge, vice-président de l'Office d'Initiative économique et touristique des Laurentides et directeur de la ligue des propriétaires de St-Jérôme. Il a été à l'emploi du service d'urbanisme de la cité de Montréal pour être ensuite ingénieur à la cité de St-Jérôme avant d'ouvrir son bureau d'ingénieur-conseil et d'arpenteur-géomètre à St-Jérôme.



Claude Audy, B.Sc.A., Ing. P.

M. Claude Audy est originaire de Grand'Mère; il a complété ses études scientifiques au Collège Notre-Dame, pour obtenir ensuite son diplôme en génie à l'École Polytechnique; il est membre de la Corporation des Ingénieurs Professionnels de Québec, de l'Association québécoise des Techniques de l'eau, de l'Association des Diplômés de Polytechnique, de la Canadian Institute of Mining and Metallurgy, de l'Association des Hommes d'Affaires du Nord de Montréal. Il a exercé sa profession durant six ans dans la région de Sherbrooke en construction de plans industriels; il a ensuite été à l'emploi des ingénieurs Lalonde, Girouard & Letendre pendant six ans, où il s'est occupé particulièrement de génie municipal, d'usines de traitements et divers travaux publics.



Nous voici dans la cour de l'École Mgr Frenette où M. Robert Lauzon, reçoit des mains du président du Conseil Central de l'École Secondaire Mgr Frenette, M. Richard Goyette, la Canne au Pommeau d'Or. A gauche, on remarque le Frère Alexis, recevant un chèque de \$50.00 de la part du Conseil Central. M. Michel Cousineau représente ici le Conseil Central.

## Nos Cadets de l'Air



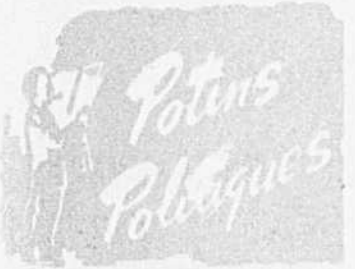
Cette photo fut prise lors de la Journée d'inspection au sein des Cadets de l'Air de St-Jérôme. On remarque au premier plan : le W.-C. Dupuis, officier-Commandant au Lao St-Denis. Les Cadets de St-Jérôme ont subi cette inspection, lors de leur parade annuelle à St-Jérôme.

## Souscription Croix-Rouge du 27 mai au 10 juin

Il semble normal aux gens d'escompter les services que la Croix-Rouge est en mesure de

rendre, et s'il fallait que soudainement ils cessent d'exister, il est indéniable que plusieurs personnes en seraient affectées à St-Jérôme et les environs.

Pour que subsiste la Croix-Rouge pour que flotte le drapeau blanc, pour que continue son entraide efficace, la population jérémienne se doit d'offrir son obole à la campagne de souscription de la Croix-Rouge du 27 mai au 10 juin.



## LA STABILITE DU GOUVERNEMENT PEARSON

Le gouvernement Pearson est sorti victorieux de la première épreuve sérieuse qu'il a dû affronter sur une motion de censure présentée par le leader du Nouveau Parti Démocratique, T.C. Douglass.

Le Gouvernement s'est prononcé en faveur du maintien au pouvoir du gouvernement Pearson par un vote de 124 contre 113.

Il est à noter que le Chef du Crédit social, Robert Thompson, et ses trois députés de l'Ouest, ont appuyé le Gouvernement.

Cet incident démontre une scission de plus en plus profonde au sein de ce Parti.

## EFFONDREMENT D'UN PONT

Une dizaine de personnes ont été victimes d'un accident mortel alors que leurs automobiles se sont engouffrées dans la rivière York, en Gaspésie, par suite de l'effondrement d'un pont.

Ce pont de béton a été construit en 1955, sous le régime de l'Union Nationale.

Une enquête s'impose pour connaître la véritable cause de cet accident : le béton contenait-il plus de graisse que de

# L'AVENIR DU NORD

JOURNAL HEBDOMADAIRE FONDE EN 1897  
Publié à Saint-Jérôme, Cté. Terrebonne  
295, St-Georges - C.P. 160 - Tél. 8-1350

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa

ADMINISTRATION ET REDACTION :

Rédacteur-Gérant: J. Geo. Dunnigan — Publiciste: Georgette Dunnigan

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avenir du Nord Ltée, et imprimé aux ateliers de l'Imprimerie St-Jérôme Inc., 303 Ave. Parent, St-Jérôme, Qué.

## ÉPURATION DES EAUX CHANTAGE OU QUOI?

Cité de St-Jérôme,  
Hôtel de Ville,  
St-Jérôme, P. Q.  
Attention: Monsieur O. Tessier,  
Greffier.

Messieurs,  
La Cité de St-Jérôme a soumis à l'approbation de la Régie, en date du 8 mai dernier, deux projets d'épurgés prévus aux règlements C-301 et C-305.

La Régie se permet de vous rappeler que le 17 décembre 1962, le Conseil Municipal a adopté une résolution par laquelle l'Ingénieur en Chef de la Cité était chargé de faire une étude complète du réseau d'épurgés en vue de l'épuration des eaux usées. Cette même résolution stipulait également qu'un rapport mensuel serait transmis à la Régie d'Épuration des Eaux.

Jusqu'à présent, soit après cinq mois, la Cité de St-Jérôme ne nous a pas adressé de rapport sur les progrès réalisés dans l'étude et la préparation des plans préliminaires en vue du traitement des eaux sanitaires du territoire de la Cité.

La Régie aimerait bien connaître les raisons qui motivent la non présentation du rapport mensuel.

Afin de rencontrer les demandes de la Régie, un certain nombre de municipalités ont cru que leur personnel régulier pouvait réaliser ce travail d'envergure sans avoir recours à de l'aide de l'extérieur.

L'expérience a démontré que dans la plupart des cas, il n'était pas possible d'effectuer ces

études dans un laps de temps raisonnable, dû au fait que l'activité normale d'une municipalité accapare la majeure partie du temps des ingénieurs professionnels à son emploi.

Si tel était le cas de la Cité de St-Jérôme, la Régie se doit d'insister pour que les mesures nécessaires soient prises sans retard. La pollution causée à la rivière du Nord par les eaux usées de la Cité de St-Jérôme doit être enrayée le plus tôt possible et conséquemment, la préparation des plans préliminaires d'un projet d'épuration ne doit pas souffrir de délais.

S'il s'avérait nécessaire que la Cité retienne les services d'un Ingénieur-Conseil, la Régie vous demande de bien vouloir lui faire connaître les détails suivants :

- 1) Le nom de l'Ingénieur choisi.
- 2) La date à laquelle les plans préliminaires seront soumis à l'approbation de la Régie.

Etant donné l'urgence de régler les problèmes créés par l'état pitoyable des eaux de la rivière du Nord, la Régie vous demande de l'assurer par résolution que la Cité de St-Jérôme procédera à la construction des travaux nécessaires en vue de l'épuration de ses eaux usées dès qu'elle en aura obtenu toutes les approbations nécessaires.

La Régie compte bien recevoir de vos nouvelles prochainement et elle vous prie d'agréer, Messieurs, l'expression de ses sentiments les meilleurs.

La Régie d'Épuration des Eaux.  
Gustave Prévost,  
Président

### L'OPINION LIBRE

## Intéresser les jeunes à la véritable politique

Désormais, les jeunes de dix-huit ans voteront dans Québec, ainsi que leurs congénères de plusieurs autres provinces et d'ailleurs.

Les uns sont favorables à cette innovation, les autres la redoutent. Inutile de vous dire que les approbations viennent principalement de la jeunesse et les regrets tombent surtout de la bouche des anciens, Ministériels et oppositionnistes — ont voté cette loi unanimement.

"Par cette mesure, le Gouvernement compte susciter chez les jeunes un intérêt accru pour la chose publique, développer davantage leur sens civique, les associer de plus près à l'essor de notre province", a dit un ministre.

Ces espoirs nous paraissent fondés. Or il importe souverainement que notre peuple tout entier — jeunes comme vieux — s'initie à la véritable, la grande politique, si nous voulons voir prospérer à un rythme accéléré nos municipalités, notre province et notre pays.

Il manque peut-être aux jeunes la plus ou moins longue expérience des anciens. Mais il est par contre soutenable que les jeunes, moins biaisés que leurs aînés, moins subjugués par les routines et aussi, avouons-le, les engrenages de la vie, naturellement plus enclins à la générosité, peuvent apporter à notre vie politique un nouveau souffle vivifiant.

Il paraît sage, opportun et juste que la génération appelée à prendre bientôt la relève, commence à dire son mot sur la planification de la nouvelle société où elle est appelée à vivre un plus grand nombre d'années que nous... les "pas très jeunes."

Un autre argument à considérer, c'est l'expérience heureuse, en somme, du vote féminin. Je me souviens que, selon de nombreuses prédictions pessimistes, la concession du droit de vote aux femmes devait entraîner toute une série de calamités.

Or, aujourd'hui, nous cherchons en vain des ruines causées par le vote féminin. Et, d'autre part, il est permis de penser que le vote féminin a contribué à généraliser un peu le civisme et la dignité en certains milieux politiques.

A ceux qui croyaient les femmes incapables de donner un vote judicieux, puis à ceux qui manquent de confiance dans la jeunesse pour élire de bons députés, je me permets de poser la question suivante: "Êtes-vous certains que tous les hommes âgés de 21 ans et plus sont en mesure de voter plus intelligemment et plus proprement que les femmes et les jeunes de 18 ans?"

La vérité, c'est peut-être que nous devons commencer par faire confiance à une population démocratique, si nous voulons l'éduquer, en vue de la rendre apte à se bien gouverner.

EUGENE L'HEUREUX

## Comité Civil des Cadets de l'Air de St-Jérôme



On y remarque de gauche à droite: MM. François Dagenais, Rostand Beauséjour, Lt-Colonel Roger Couroux, (Rév. Frère Ephrem), Paul Brosseau, trésorier, Roger Boivin, Maurice Dupras, président, Marcel Aubin, Rév. Frères Isidore, vice-président, J.-R. Duhaime et Georges Auclair, président de la Commission scolaire de St-Jérôme. Lors de la photo du Comité Civil, étaient absents: MM. Dr A. Cherrier, président honoraire, Fernand Casavant et Philippe Thivierge.

diocèse.

Sur ces 15 Séminaristes venant du diocèse, presque tous, soit 13, nous sont donnés par les deux villes de Saint-Jérôme et de Sainte-Thérèse.

La ville de Saint-Jérôme en fournit 8, soit plus de la moitié: 3 de la Cathédrale, 2 de Sainte-Paule, 2 de Sainte-Marcelle, 1 de Saint-Lucien.

La ville de Sainte-Thérèse en fournit 5, soit le tiers: 3 de la paroisse Sainte-Thérèse, 1 de la paroisse Sacré-Coeur, 1 de la paroisse Coeur-Immaculé.

Un Séminariste vient de Ste-Anne-des-Lacs, paroisse de villégiature; un autre vient de St-Hermas, paroisse rurale.

Ainsi 9 paroisses seulement sur 56 nous donnent nos 15 futurs prêtres. Les 7 paroisses des villes ouvrières de Saint-Jérôme et de Sainte-Thérèse en donnent l'immense majorité, soit 13 sur 15, alors que ces 7 paroisses, même populeuses, ont moins du tiers de la population catholique du diocèse, soit 40,617 âmes sur 136,796 ou 9,332 familles sur 31,421.



Cette photo fut prise lors de la remise des trophées et des diplômes mardi le 28 mai, à l'École Secondaire Mgr Frenette, mérités par quelques cadets de l'escadre 17 des Cadets de l'Air de St-Jérôme. On y remarque le Rév. Frère Ephrem, remettant un diplôme au jeune André Faubert. Le cadet André Faubert, comme on le sait, représentera prochainement les Cadets de l'Air de St-Jérôme en Europe et en Angleterre.

(Photo: Jean Proteau)

## LA CITÉ RIPOSTE

A la suite de la lecture d'une lettre de la Régie d'Épuration des Eaux dont copie est jointe aux présentes, le maire s'informe si actuellement la Régie d'Épuration des Eaux a en mains des règlements couvrant des travaux à être exécutés.

Sur une réponse affirmative de l'Ingénieur en Chef, à l'effet que les règlements C-301 et C-305 n'ont pas encore reçu l'approbation de la Régie, ces règlements ayant été remis à la Régie le 8 mai 1963. Le maire suggère au Conseil de poser deux questions à la Régie et ce sous forme de résolution. Une discussion s'engage sur le sujet et les Echevins Martin et Lauzon désirent ajouter aux deux questions suggérées par M. le maire les questions nos 3 et 4 qui suivent.

Il a donc été proposé par M. l'échevin Roland Lauzon et appuyé par M. l'échevin Bruno Martin que demande soit faite à la Régie de répondre aux questions suivantes :

- 1 — Est-ce que la Régie d'Épuration des Eaux a l'intention de baser ses acceptations ou ses refus d'approbation de règlements qui lui sont soumis sur le fait que Saint-Jérôme procède avec lenteur sur le côté épuration ou si les règlements seront approuvés sans tenir compte de l'attitude de la Cité vis-à-vis le problème d'épuration ?
- 2 — Pour quelles raisons nos règlements C-301 et C-305 qui sont en possession de la Régie ne sont-ils pas approuvés ?
- 3 — Est-ce que la Régie est en mesure d'assurer à la Cité de Saint-Jérôme que toutes les municipalités ou villages qui se trouvent situés en amont de Saint-Jérôme procéderont au traitement de leurs eaux usées et si oui, quand ces travaux seront-ils exécutés ?
- 4 — Est-ce que la Régie va forcer ou a forcé les industriels locaux à épurer leurs eaux usées ?

A la suite de ces questions, le maire fait la déclaration suivante :

"Je suis favorable, dit-il, à l'épuration des eaux usées mais à certaines conditions et progressivement car j'estime, ajoute-t-il, que même

si ce principe est louable et recommandable, il n'est pas plus urgent d'épurer qu'il ne l'a été de filtrer et Dieu sait si nous avons dû passer par un nombre de formalités avant d'obtenir le droit de filtrer l'eau de la rivière que l'on servait aux contribuables. Il ne faut pas non plus oublier le côté économique de cette entreprise car il est très important."

Le maire continue sa déclaration en donnant les conditions qu'il croit devoir suggérer au Conseil.

- A) Accepter l'engagement d'Ingénieurs-Conseil si la chose s'avère nécessaire et si cette condition est imposée à la Cité de Saint-Jérôme. La rémunération devant se faire au taux minimum de la Corporation des Ingénieurs Professionnels et à la condition que tous les honoraires pour la préparation de plans préliminaires soient déductibles et applicables sur le paiement des honoraires pour la confection de plans définitifs lorsque viendra le temps d'agir.
- B) Que les Ingénieurs-Conseils qui seront choisis, advenant le cas, préparent une étude préliminaire et nous proposent une solution avec estimés approximatifs.
- C) Que le Conseil soit entièrement libre de mettre fin à cet engagement avec les Ingénieurs-Conseils à trente jours d'avance.
- D) Lorsque les Ingénieurs-Conseils nous auront soumis une solution, le Conseil pourra alors prendre une décision et faire connaître de quelle façon il entend procéder et sur quel nombre d'années, il désire que ces travaux soient exécutés.

Le maire conclut en disant que nous vivons en pays libre, qu'il a le plus grand respect pour l'autorité supérieure, mais qu'il ne cédera pas devant aucune menace de chantage, s'il s'en fait, et se dit prêt à collaborer en autant que l'autorité municipale peut aussi espérer recevoir la collaboration des organismes, tel que la Régie d'Épuration des Eaux.

Il est temps, dit-il, que l'on cesse de jouer à la cachette et que l'on prenne position. La Régie semble insister pour une solution immédiate, ce à quoi nous ne sommes pas prêts.



Ici, on remarque quatre cadets qui ont été choisis pour représenter St-Jérôme à Borden. On reconnaît de gauche à droite: Normand Lauzon, Denis Cousineau, Yves Michaud, Gilles Bélan-ger. (Photo: Jean Proteau)

## Rapport financier Coopérative Mère Marie-Anne

Il me fait plaisir de présenter au nom du Conseil d'Administration le sommaire des Revenus et Dépenses de la Coopérative Mère Marie-Anne arrêté au 1er mai 1963.

Tel que démontré dans l'état ci-joint, notre coopérative a réalisé un volume de ventes de \$2,660.76, laissant un profit net de \$757.27 en 7 mois d'opération.

Les résultats obtenus à date sont plus que satisfaisants, si nous considérons que la Coopérative en est à sa première année d'opération. Au cours du mandat qui m'était confié, je me suis efforcé de poursuivre chez les sociétaires les deux buts de notre coopérative: Education et Economie.

Au mois de mars la Coopérative organisait un concours de personnalité parmi les étudiantes de l'École Secondaire St-Lucien. Un montant de \$180. a donc été offert à cette fin.

Lors d'une réunion de conseil d'Administration, il a été décidé d'offrir une bourse de

\$100.00 pour permettre à deux élèves de l'école d'assister au mois d'août à un séminaire sur les Nations-Unies, à Ste-Anne de Bellevue.

Les deux montants ci-haut mentionnés ont été payés avec les profits nets de l'entreprise.

Paul Saint-Onge,  
Modérateur de la Co. M.M.A.

LA COOPERATIVE  
ETUDIANTE  
MERE MARIE-ANNE  
ETAT DES REVENUS  
ET DEPENSES  
POUR LA PERIODE DU  
1er OCTOBRE 1962 AU  
1er MAI 1963

Ventes	\$2660.76
Achats	\$1676.79
Profit brut	\$ 983.97
Dépenses d'opération	
Entretien	\$130.91
Loc. de machinerie	60.00
Divers	34.03
Papeterie	1.76
	226.70
Profit net d'opérations	\$ 757.27

## D'où viennent nos Séminaristes du diocèse ?

En septembre 1963, le diocèse

et 17 ans, peut obtenir une allocation mensuelle de \$10 par mois, en faisant parvenir une demande écrite à la Commission des allocations sociales, ministère de la Famille et du Bien-être social, Hôtel du gouvernement, Québec.

de Saint-Jérôme aura 19 Séminaristes, répartis dans les quatre années du cours de Théologie: 6 en 4e année, 3 en 3e, 4 en 2e, 6 en 1ère.

15 Séminaristes sur 19 viennent de notre diocèse, qui pour tant compte 31,421 familles catholiques. Les 4 autres Séminaristes viennent de l'extérieur du

## Le premier juin, date limite pour les demandes d'allocations de \$200 aux commissions scolaires

Pour bénéficier de l'allocation de \$200, les parents des enfants qui fréquenteront, en septembre, des institutions indépendantes d'enseignement secondaire, aux niveaux de la 11e année à la onzième année, ou des éléments latins à la versification, doivent, avant le premier juin, faire parvenir une demande écrite au secrétaire-

trésorier de leur commission scolaire.

Ils devront de plus fournir, avant le premier août, un certificat attestant que leur enfant est admis dans l'une ou l'autre des ces institutions.

Toute commission scolaire doit payer, pour chacun des enfants soumis à sa juridiction, qui fréquentent le cours secon-

daire dans une institution indépendante reconnue par le Conseil de l'Instruction publique ou par le Comité catholique ou protestant, les frais d'inscription et de scolarité qu'exige cette institution jusqu'à concurrence de \$200 par année. Le ministère de la Jeunesse accorde, à cette fin, aux commissions scolaires des subventions qui peuvent atteindre soixante-quinze pour cent de la somme payée aux institutions indépendantes.

Il faut noter de plus que la mère ou, à défaut de mère, le père, de tout écolier de 16

## après l'ouvrage...

"rien de tel!" vous diront ceux qui préfèrent la Dow. Brassée au goût de ceux qui s'y connaissent... embouteillée à pleine saveur. Si vous "connaissez ça", vous trouverez certainement la Dow à votre goût!

**Dow** la bière couronnée de succès

**AA L. METAL**  
INCORPORÉE 1949  
ST-JÉRÔME

- Charpente d'acier
- Escalier de sauvetage
- Erection avec "Crane"
- Service d'Ingénieur
- Estimé Gratuit

Albert-André Lanthier, prop.  
St-Jérôme Tél. GE 8-6491

GE. 2-4248 GE. 2-4433  
**GERMAIN BOCK, c.r.**  
AVOCAT  
268 rue St-Georges St-Jérôme

Mercredi, 29 mai 1963

AVENIR DU NORD

Page 3

par **Jean Proteau**

**CHRONIQUE MUNICIPALE**

M. l'échevin Lauzon fait remarquer que la valeur de construction indiquée sur certains permis semble être passablement inférieure à la valeur réelle de certaines de ces constructions. De son côté, M. l'échevin Martin fait part d'un rapport de M. J.-C. Ouellette, ingénieur-adjoint, par lequel il appert que la valeur déclarée des demandes de permis de construction accordés depuis le début de l'année et qui a pour effet de majorer l'évaluation municipale, se totalise à \$1,190,550.00 et que compte tenu des remarques de M. l'échevin Lauzon, cette valeur sera probablement de \$1,500,000.00 et peut-être davantage.

A ce sujet, M. Ouellette, ingénieur-adjoint, informe le Conseil que le département des Ingénieurs prépare, d'ici le 15 août, des normes afin d'établir à 80% près, la valeur réelle des constructions pour lesquelles les permis sont demandés.

Mme Rodrigue Bélanger a offert deux terrains en vue de stationnement, situés près de l'intersection des rues St-Georges et Latour. L'un couvre une surface de 60' x 180' et l'autre, une étendue de 60' x 120' pour un loyer de \$300.00 et de \$200.00 par mois.

M. le maire Robert O. Desjardins a souligné que la Ville ne devrait pas taxer tous les contribuables qui ne bénéficieront pas tous de ce terrain de stationnement. Ce n'est pas à tous les contribuables de défrayer le coût d'un tel loyer.

Néanmoins, le déblaiement de la neige, le balayage sur ce terrain, pourront être portés au compte de la Cité.

De toute façon, le Conseil réfèrera à la Commission d'Urbanisme, mardi soir prochain.

Un système communautaire d'antenne pour télévision et radio FM sera probablement au service des jérômiens. Cette antenne divulguerait dans les foyers de St-Jérôme, les canaux 2, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 12 et la radio FM 24 heures par jour pour \$4.00 par mois. L'approbation repose actuellement entre les mains des Ingénieurs.

M. l'ingénieur Whissell se marierait vers la mi-septembre ? ...

Cette semaine, quatre permis de construction furent accordés, pour un total de \$7,500.00. Aucun permis non-conforme n'a été présenté au Conseil. Ces permis sont en suspens jusqu'à la prochaine séance.

Après 2 heures de délibérations, le Conseil a été ajourné à mercredi soir, soit le 29 mai, à 7 heures.

Le Congrès annuel de l'Association des Commissions Industrielles de la Province de Québec, se déroulera les 12, 13, 14 juin prochain, au Manoir l'Estérel. Messieurs les membres du Conseil et M. l'ingénieur Verreault y ont été invités.

La Robopharm Ltée a fait savoir au Conseil qu'il acceptait l'achat du terrain voisinant l'entrepôt Dow de M. Sarto Perreault, au coût de \$0.07 le pied carré. La Robopharm a demandé à la Ville de procéder le plus rapidement possible, afin de permettre la construction de leur nouvelle usine le plus tôt possible.

Ce terrain, situé sur le boulevard Mgr Dubois, couvre une superficie de 98,000 pieds carrés.

La construction d'une telle usine coûterait environ \$100,000.00 et s'étendrait sur une surface de 10,000 pieds carrés.

**Exposition à l'Ecole de Métiers**

Depuis quelques temps, on parle beaucoup d'orientation et de plus en plus les parents comprennent l'importance d'une bonne orientation pour leurs garçons. L'orientation c'est l'étude du caractère et de la personnalité du jeune homme. C'est aussi l'étude de ses possibilités, de ses aptitudes, de ses intérêts et de ses goûts.

**Il faut changer vos appareils ménagers ?**

Un prêt de magasinage HFC y pourvoira

Achetez vos appareils là où l'on vous offre les meilleures aubaines. Payez comptant grâce au prêt HFC. Adoptez un plan de remboursement qui convient à votre budget.

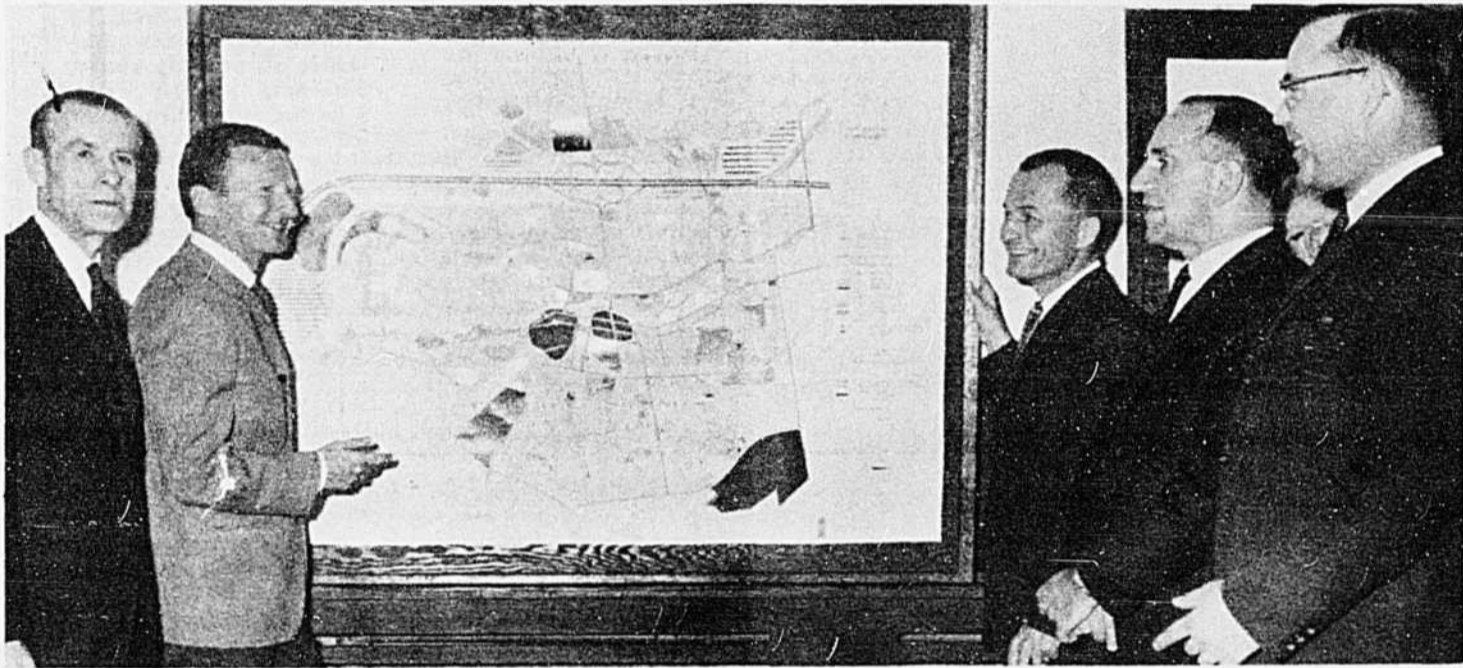
Assurance-vie disponible aux taux réduits de groupe

Montant du Prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	24 mois	12 mois
\$100	\$3.12	\$3.61	\$4.10	\$4.59
500	15.61	18.05	21.24	24.43
750	23.42	27.08	31.86	36.65
1000	31.22	36.05	42.48	48.87
1500	46.84	54.08	63.72	73.31
2000	62.46	72.11	85.44	98.02
2500	78.08	90.14	107.16	122.73

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

**HOUSEHOLD FINANCE**  
L. E. CARRIER, gérant  
403, rue St-Georges Téléphone GE 2-9725  
Au-dessus du terminus d'autobus ST-JÉRÔME

**POUR ST-JÉRÔME**  
**"Un plan directeur d'urbanisme, c'est mettre de l'ordre dans la municipalité." (Pierre Laporte)**



Ici, on regarde le Plan Directeur Général d'Urbanisme. De gauche à droite: L'Hon. Lionel Bertrand, ministre du Tourisme; Jean-René Duhaime, président du Comité d'Urbanisme; Jean-Claude LaHaye, ingénieur conseil en urbanisme; L'Hon. Pierre Laporte, ministre des affaires municipales et le maire de St-Jérôme, M. Robert O. Desjardins.

La présentation du plan directeur d'urbanisme pour

Une magnifique occasion s'offre aux parents de contribuer à cette étude des goûts et des intérêts de leurs garçons.

En effet, l'exposition annuelle des travaux des élèves de l'Ecole de Métiers de St-Jérôme se tiendra dans la grande salle de cette belle école les 9 et 10 juin de 2 hres à 5 hres P.M. et de 8 hres à 9.30 P.M.

Tous les parents qui ont à coeur de voir leurs garçons occuper, dans la vie, un emploi qui soit en rapport avec ses goûts et ses intérêts, devraient se faire un devoir d'accompagner leur grand garçon à cette exposition et là d'étudier ses réactions devant non seulement les pièces exécutées par d'autres jeunes mais aussi devant l'outillage et la machinerie qui seront étalés sous ses yeux.

Il est donc à espérer qu'un très grand nombre de parents répondront à l'invitation, qui leur est faite, d'aller visiter notre Ecole de Métiers, d'y amener leurs garçons et leurs amis, pour y admirer les travaux des élèves. Exposition qui attire chaque année des foules considérables.

Cité de St-Jérôme a eu lieu mercredi, le 22 mai à l'Hôtel de Ville de St-Jérôme en présence de plusieurs personnalités dont Messieurs les Ministres Pierre Laporte et Lionel Bertrand, respectivement ministre des Affaires Municipales et ministre du Tourisme. L'Honorable Pierre Laporte prononça alors une courte allocution, où il fit part à l'auditoire que son ministère se réjouissait de voir enfin une belle réalisation de plan directeur, et soulignait que son gouvernement voulait aider les municipalités pour de telles réalisations; il ajoutait: "... que c'est mettre de l'ordre dans les affaires municipales que de posséder un plan directeur." Si aujourd'hui on ne donne que simples encouragements, le ministre entrevoit la possibilité, dans un avenir rapproché, d'aider financièrement les municipalités à préparer ces plans.

Invité à son tour à adresser la parole, l'Honorable Lionel Bertrand remercia la Cité de St-Jérôme de l'avoir invité à cette présentation qui en était la première de son comté; dans sa brève allocution il fit ressortir les rapports qui existent entre l'urbanisme et les aménagements touristiques.

Cette présentation avait été organisée conjointement par le Comité d'Urbanisme, présidé

par M. Jean-René Duhaime, et la Chambre de Commerce de St-Jérôme dont le président est M. Bernard Parent. C'est à M. Jean-Claude LaHaye que la Cité de St-Jérôme avait confié l'élaboration des plans. Ceux-ci sont répartis en cinq documents qui concernent: 1- Les limites des paroisses; 2- Parcs, terrains de Jeux et Places Publiques; 3- Secteurs industriels et commerciaux; 4- Zones domiciliaires; 5- Réseau routier. De plus, à ces documents viendra s'ajouter un plan de zonage qui précisera la ligne de construction, le mode de construction et le démembrement des paroisses. Sur ce dernier item, M. Charles Ouellette, secrétaire du Comité d'Urbanisme et Ingénieur de la Cité, souligne qu'il s'agit là de recommandations à long terme, suivant l'augmentation de la population. Le démembrement des paroisses aboutirait éventuellement au zonage en neuf paroisses dans les limites actuelles de la Cité. Le premier développement prévu serait celui de la paroisse Cathédrale où l'on prévoit une nouvelle paroisse dans le secteur du Domaine.

Au terme de la cérémonie de présentation officielle, la Chambre de Commerce avait organisé un banquet où M. Jean-Claude LaHaye, le conférencier invité, expliqua les grandes lignes du

plan directeur. Le projet prévoit de vastes étendues de verdure au coeur même du vieux St-Jérôme. Enfin le conférencier a laissé entendre qu'une étude a été faite sur le réaménagement commercial de la ville, avec terrains de stationnements, etc. . .

On remarquait à la Table d'Honneur MM. Fernand Robert, Maire de St-Antoine; Géo. Auclair, président de la Commission Scolaire; Raymond Gosselin, des bureaux de l'Expansion du C.N.R.; Jacques Leroux, du bureau d'Expansion Industrielle; Jean Guérin, représentant l'Hon. Lionel Bertrand; Le Chanoine Paul Labelle, représentant S. Exc. Mgr E. Frenette; J.-René Duhaime, président de la Commission d'Urbanisme; J.-Claude LaHaye, conférencier invité; Bernard Parent, président de la Chambre de Commerce de St-Jérôme; Robert O. Desjardins, maire de St-Jérôme; Raymond Raymond, juge du Bien-être; Paul Brosseau, représentant M. Léo Cadieux, député aux Communes; Jean-Marc Fontaine, du Jeune Commerce; Paul Prévost, commissaire des auto-routes; Jean Panneton, de la Banque d'Expansion; Carol Bourque, des relations extérieures du C.P.R.; A. Hurtibise, de la Dominion Rubber Co. et Gaston Poirier, maire du Village Lafontaine.



Le Comité d'Urbanisme de St-Jérôme a siégé à plusieurs occasions, afin de résoudre plusieurs problèmes. On voit ici ce comité. De gauche à droite: Armand Busière, Roland Verreault, Georges Auclair, Fernand Casavant, Jean-Charles Ouellette, Jean-René Duhaime, Victor Lambert, l'abbé Gince, Marcel Clément, Jean-Claude LaHaye, Maurice Dupras et Bernard Parent.

**en attendant la verte**  
J.G.D.

Lors de la collation des diplômes à l'Université d'Ottawa, dimanche dernier, quatre jérômiens nous ont fait honneur en recevant leurs diplômes des mains du recteur de l'Université d'Ottawa, le R. Père J.P.P. Légaré.

Mlle Nicole Fleury, fille de M. et Mme Georges Fleury, recevait son baccalauréat en sciences domestiques; M. Francis de Martigny recevait son baccalauréat es-arts; M. Gaston Meloche, un diplôme supérieur en droit public et en administration et Jacques Dunningan recevait officiellement son doctorat en biologie.

Ce fut une cérémonie grandiose où 680 étudiants ont reçu leurs parchemins. Cette année, on comptait 28 doctorats.

Les travaux d'hiver qui doivent prendre fin le 30 mai avant que à grands pas et il ne restera pas grand chose non terminé.

Nos ingénieurs ont sûrement travaillé ferme depuis quelques temps, et ce, en plus du plan d'urbanisme et de l'usine de filtration. Il reste toujours aussi les nombreux travaux qui seront exécutés au cours de l'été. De toute façon, le conseil fait une demande à Québec afin d'obtenir une extension pour les travaux de chômage jusqu'au 30 juin au lieu du 31 mai, ceci afin de permettre à la Cité de terminer tout le programme des travaux.

**Tél. GE. 2-9707**

**BETON PREPARE**  
UNE INDUSTRIE DE ST-JEROME  
977 RUE LABELLE  
Marcel Lalonde gérant général

Le parc LaDurantaye prend enfin son vrai nom de parc. Ce n'est plus un terrain de stationnement. De fait, depuis lundi après-midi, les automobiles ont disparu et on aménagera le terrain en un vrai parc pour donner un meilleur coup d'oeil.

Il est certain que les employés de la Regent Knitting doivent stationner leur voiture le long de la rue Castonguay et de la rue Lavolette et ce n'est vraiment pas plaisant pour les résidents de ces rues. On s'attend à quelques protestations au conseil.

Selon les apparences, il n'y aurait pas d'élection à la Commission scolaire cette année. Déjà, M. Lapierre, commissaire sortant de charge a affirmé qu'il ne poserait pas sa candidature pour des raisons personnelles. M. Ronald Piché n'a pas encore d'adversaire connu et M. Roger Poirier non plus. Ce sera tout probablement une élection par acclamation.

Plusieurs dames dévouées à la cause du cancer sont allées à Ste-Adèle, vendredi dernier, pour quêter de porte en porte. En l'espace d'une heure, elles ont recueilli la somme de \$113.70 en souscriptions. Elles ont été bien reçues par les résidents de Ste-Adèle... c'est mieux que dans le temps de Séraphin.

M. J.-Claude LaHaye qui a préparé le plan directeur d'urbanisme pour la Cité de St-Jérôme vient d'être nommé président de la commission provinciale d'urbanisme.

Cette commission aura pour fonction de conseiller le ministre des affaires municipales du Québec en définissant les objectifs généraux de l'action de l'Etat en matière d'urbanisme en préparant les bases d'une nouvelle législation appropriée à nos besoins et en faisant enquête sur toute question que le ministre voudra bien lui soumettre.

C'est le cas de dire que St-Jérôme avait bien choisi son homme.

Le comité d'urbanisme de la Cité de St-Jérôme, composé d'une quinzaine de membres, et dont le président est M. J.-René Duhaime a siégé deux fois la semaine depuis les derniers mois avant la présentation du plan. C'est le résultat d'un beau travail d'équipe et on leur doit de chaleureuses félicitations si on songe que tout ce travail a été fait bénévolement.

Lors de la présentation du plan directeur d'urbanisme, plusieurs personnes du monde des affaires nous affirmèrent que St-Jérôme connaîtrait une expansion industrielle appréciable, maintenant surtout, que le problème de l'eau est résolu depuis que l'usine de filtration est en marche.

Les Cardinaux de St-Jérôme de la Ligue Nationale Junior de baseball n'ont pas encore connu la défaite. Ils ont gagné les six premières parties au programme.

Probablement qu'on veut avoir une assistance monstre pour l'ouverture officielle qui aura lieu au stade Melançon, dimanche le 2 juin prochain.

Des incendies spectaculaires à tous les jours à Montréal... ceci fait que plusieurs songent sérieusement à venir s'installer à St-Jérôme... où les incendies sont rares. Il est vrai qu'ici, notre chef Brunet surveille ça du coin de l'oeil.

L'été semble être arrivé pour de bon avec ses chaleurs et aussi ses maringouins. Les campeurs et les pêcheurs vont pouvoir enfin s'en donner à coeur ouvert durant les prochaines fins de semaines.

# PROPOS FEMININS

par Georgette DUNNIGAN



## Un mariage bien assorti... fraises et produits laitiers



Les fraises, ces fruits délicats et parfumés, font leur apparition sur nos marchés au mois de juin. Coïncidence très heureuse, c'est en juin que l'on met plus particulièrement en vedette les produits laitiers. Pourquoi ne pas fêter ces deux événements en célébrant le mariage entre les fraises et les produits laitiers? Avez-vous quelque objection? Vous reconnaîtrez facilement que de l'union des fraises et des produits laitiers résulte un mariage bien harmonieux.

La Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada vous offre deux recettes à base de fraises et de produits laitiers tels beurre et la crème fouettée.

### CARRÉS AUX FRAISES GLACEES

Tout le monde sait que les pâtisseries à base de beurre sont d'une finesse incomparable. Quoi de plus savoureux lorsque ces pâtisseries sont garnies d'une préparation aux fraises et de crème fouettée!

- PATE:** — 1/2 tasse de beurre  
1/2 tasse de cassonade pressée fermement  
1 tasse de farine tamisée

Défaire le beurre en crème avec la cassonade. Ajouter la farine et mélanger très bien à l'aide du mélangeur à pâtisserie. Abaisser la pâte également à l'aide des doigts dans un moule carré de 8 pouces. Cuire à four modéré (350°F.) jusqu'à ce que la pâte soit légèrement dorée, 15 à 18 minutes. Laisser refroidir dans le moule avant de recouvrir de fraises.

### FRAISES GLACEES

- 1 pinte de fraises  
1/2 tasse de sucre  
quelques grains de sel  
4 c. à thé d'amidon de maïs  
1/4 tasse d'eau colorant rouge  
1 c. à thé de jus de citron  
1 demiard de crème à fouetter (1/4 tasse)  
2 à 4 c. à table de sucre

Laver et équeuter les fraises. Déposer 1 tasse de fraises dans une casserole et les écraser. Amener à ébullition. Passer les fraises au tamis, remettre dans la casserole et ajouter 1/2 tasse de sucre et le sel. Faire une pâte avec l'amidon de maïs et l'eau et incorporer aux fraises. Faire cuire jusqu'à ce que le mélange épaississe et devienne transparent, environ 3 minutes. Ajouter du colorant rouge pour donner une teinte rouge pâle. Refroidir légèrement et incorporer le jus de citron.

Disposer le reste des fraises sur la pâte cuite. Laisser les petites fraises, entières et couper les plus grosses en deux ou en quatre. Recouvrir les fraises de la glace et refroidir. Couper en carrés. Garnir de crème fouettée sucrée. Rendement: 9 morceaux de grosseur moyenne ou 6 gros morceaux.

### SHORTCAKE AUX FRAISES

Eclatante symphonie épicurienne en rouge et blanc! La saveur douce et riche de la crème fouettée se marie agréablement bien avec le goût acidulé des fraises.

- 2 tasses de farine à tout usage tamisée  
4 c. à thé de poudre à pâte  
1/2 c. à thé de sel  
1 c. à table de sucre  
1/2 tasse de beurre  
3/4 tasse de lait moins 1 c. à table  
1 pinte de fraises  
1/2 tasse de sucre  
1 demiard de crème à fouetter (1/4 tasse)  
2 c. à table de sucre

Mélanger et tamiser la farine, la poudre à pâte, le sel et le sucre. Couper le beurre dans la farine jusqu'à ce que le mélange ressemble à de la chapelure fine. Faire un puits au centre, verser le lait tout à la fois et mélanger rapidement pour obtenir une pâte molle mais non collante. Déposer sur une planche légèrement enfarinée et pétrir pendant 30 secondes en pressant et en pliant la pâte plusieurs fois. Diviser la pâte en deux et abaisser chaque partie en forme d'un rond de 8 pouces, badigeonner légèrement le dessus de beurre fondu et recouvrir de l'autre abaisse. Cuire à four chaud (425°F.) jusqu'à ce que la pâte soit légèrement dorée, environ 15 à 20 minutes.

Entre-temps, laver et équeuter les fraises. Mettre de côté 8 belles fraises pour garnir. Trancher les autres, ajouter 1/2 tasse de sucre et mélanger. Séparer le gâteau en deux quand il est encore chaud, beurrer les surfaces qui ont été séparées et fourrer de fraises. Couvrir le dessus de fraises et de crème fouettée sucrée. Garnir de fraises entières. Rendement: 8 portions.

## PATRON VOGUE



VOGUE 5831 — grandeurs 10-18 \$1.10

Avez-vous déjà vu robe si simple et si jolie? Robe chemisier, à jupe droite, manches trois-quarts, col plat évasé, et fermant sur le devant. Ce chemisier peut être confectionné de soie imprimée ou de coton aux teintes à la mode. C'est une robe quatre saisons.

Ce patron est en vente à la Lingerie Poirier et au Magasin Gosselin.

## Dernier hommage rendu à Madame Octavien Tessier



belles-soeurs, Mesdames Odilas, Paul, René et Roger Brosseau, Arthur Lachapelle, Albertine Tessier, Ovi-la Biron (Gabrielle Tessier) et Jean Tessier (Berthe Pilon); 30 petits-enfants et de nombreux parents et amis.

Monsieur Octavien Tessier et les membres de sa famille remercient sincèrement les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion du décès de Madame Octavien Tessier, soit par offrandes de messes, de

Le 22 avril 1963 est décédée, à l'âge de 62 ans et 2 mois, Irène Brosseau, épouse de Octavien Tessier, greffier de la Cité de Saint-Jérôme.

Les funérailles ont eu lieu le 25 avril en l'église de la Paroisse Ste-Marcelle; la levée du corps a été faite par Monsieur le Chanoine Albert Lemay, Curé de la Paroisse Ste-Paul et le service fut chanté par Monsieur l'Abbé Joseph Matte, Curé de la Paroisse Ste-Marcelle, assisté de Monsieur le Chanoine Albert Lemay et de Monsieur l'abbé Maurice Hébert, vicaire de ladite Paroisse.

Outre son époux, lui survivent: ses fils, MM. Marcel Gaston, André, Raymond, Maurice et Ghislain; ses filles, Mesdames Marcel Raymond (Réjane, Gaston Pilote (Gisèle), Robert Campeau (Madeleine), Jn-Claude Aubin, Huguette) et André Guesthier (Denise); ses gendres, Messieurs Marcel Raymond, Gaston Pilote, Robert Campeau, Jean-Claude Aubin et André Guesthier; ses belles-filles, Mesdames Marcel, Gaston, André, Raymond et Maurice Tessier; ses frères, Messieurs Odilas, Paul, René et Roger Brosseau; ses beaux-frères, Messieurs Omer Pépin, Arthur Lachapelle, Albert Tessier, Ovi-la Biron et Jean Tessier; ses

Vient de paraître

## LE BARACHOIS

par Félix-Antoine Savard



FIDES réimprime dans la belle collection du "Nénuphar", Le Barchois de Félix-Antoine Savard. Le livre contient une série de courts textes, écrits après un voyage de l'auteur en Acadie. Ils chantent tous les vertus de ce peuple fidèle à ses traditions maritimes et artisanales uniques dans notre histoire.

Des spectacles inoubliables défilent sous nos yeux. Le Huard, La bénédiction des barques, Il y a l'eau... etc., etc., autant de textes poétiques qui enchantent. Mots simples, mots ravissants, mots pacifiques: il faut les lire à haute voix pour se rendre compte de la richesse d'un style auquel Mgr Savard nous a habitués.

Un dernier chapitre expose les opinions du poète, aussi professeur, qui souhaite pour les générations futures un enseignement orienté vers un humanisme profond.

ment patriotique. L'art pour l'art est tout à fait étranger à Félix-Antoine Savard qui voudrait que les enfants de sa race puissent aux sources vives des "maîtres" de notre passé — l'universel et celui-là que Dieu a mis autour de nous sur cette terre canadienne. "Ce qui m'a soutenu dans mon travail, écrit Mgr Savard, c'est l'espoir qu'un bon jour quelques jeunes compatriotes, quittant les vaines querelles, les disputes d'écoles, les grands mots pleins d'orgueil et de vent, les idéologies au visage recliné, à la bouche raide et amère, vaudront, enfin libres, et comme des enfants émerveillés au bord du champ paternel, s'ouvrir l'âme à la poésie inédite et qui les attend".

Le Barchois se vend à Fides, 25 est, rue Saint-Jacques, Montréal 1, Canada et dans toutes les bonnes librairies.

\$2.00

## Aux contribuables de St-Jérôme



Après trois ans comme commissaire dans le quartier no 5, de la cité de St-Jérôme, je dois me retirer temporairement des

affaires scolaires. Un surplus de travail et le sentiment que je me dois d'abord à ma famille, m'ont ent de prendre cette sérieuse décision.

Je voudrais remercier tous ceux qui m'ont compris et aidé dans ma lourde tâche et les assurer que dans toutes les décisions que j'ai prises, j'ai agi avec sincérité et avec la conscience d'accomplir mon devoir.

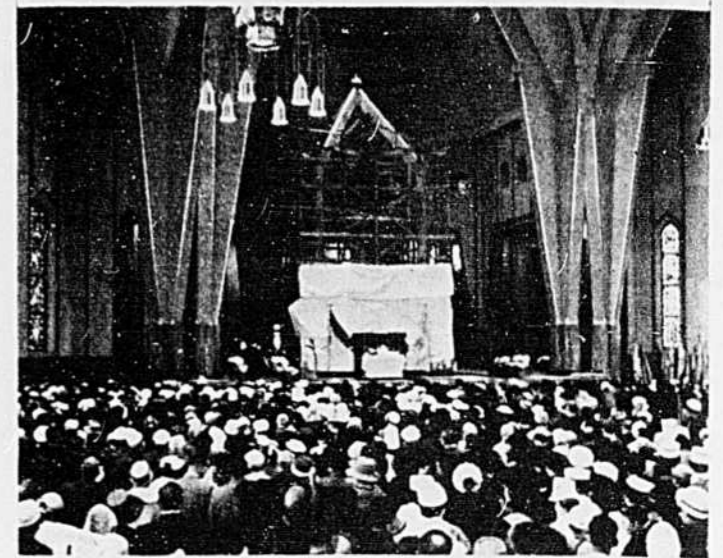
J'espère, dans un avenir pas trop éloigné, pouvoir de nouveau offrir mes services aux parents de St-Jérôme.

Je souhaite la meilleure chance à mon remplaçant, et je demeure votre tout dévoué,

Robert Lapierre  
commissaire d'école de la Cité de St-Jérôme.

### La vision au volant

Combien de personnes affirment: "Oh, moi, je vois très bien!" "Prudentia" suggère de ne jamais répéter cette phrase tant que vous n'aurez pas fait examiner votre vue. En effet, elle pourrait bien ne pas avoir le maximum d'"intégrité" du champ visuel nécessaire. En d'autres mots, elle pourrait manquer des qualités qui permettent d'apprécier les distances et les vitesses, ce qui est indispensable pour les dépassements et autres manoeuvres que l'on doit constamment effectuer sur la route. De plus, il faut que votre oeil sache, en même temps, voir dans toutes les directions. C'est indispensable pour une conduite sûre.



PREMIERE MESSE DANS LE TEMPLE NATIONAL DU ROSAIRE: A cause de la pluie abondante, les 3,500 Filles d'Isabelle, qui participaient récemment à leur 13e ralliement annuel au Sanctuaire de NOTRE-DAME-DU-CAP, eurent leur messe de pèlerinage dans la future basilique en voie d'achèvement, S. E. Mgr Henri BELLEAU, O.M.I., de la Baie James, célébra la première messe dans ce nouveau temple sur un autel érigé pour l'occasion, et dans son allocution, incita les fidèles à reconnaître la royauté universelle de la Mère de Dieu dans leur vie par la récitation quotidienne de leur chapelet.

## L'archevêque de Cantorbéry réprovoque l'ouvrage d'un évêque anglican

LONDRES (CCC) — Un petit livre publié récemment par l'évêque anglican de Woolwich fit sensation en Angleterre. Le prélat s'en prenait à l'idée que les croyants se font de Dieu, de telle façon qu'il semble saper les fondements même de la foi chrétienne.

L'archevêque de Cantorbéry, le Dr Ramsey, vient de prendre publiquement position contre ce livre. L'évêque de Woolwich, dit le primat anglican, a voulu "dire au public que sa conception d'un Dieu personnel, telle qu'elle est admise à la fois par la chrétienté populaire et par la doctrine orthodoxe, est démodée, et que les athées et les agnostiques ont raison de la rejeter. Naturellement, le fait que cette thèse émanait d'un évêque a fait sensation dans le public et fait du mal".

"L'effort en vue de trouver de nouveaux modes de contact entre notre foi et un monde sécularisé est l'un de ceux que j'apprécie beaucoup, a ajouté le Dr Ramsey. Mais la première thèse du livre est que la conception d'un Dieu personnel, telle qu'elle est exprimée dans la Bible et dans la foi, devait être rejetée. Il nous est présenté à la place une sorte de doctrine sur Dieu et la déité du Christ, mais je doute que la plus habile argumentation puisse montrer que la doctrine qui se révèle ainsi est en vérité la même que celle de l'Eglise."

Le Dr Ramsey a fait cette déclaration devant le Synode de Cantorbéry, qui a rassemblé l'épiscopat et des représentants du clergé.

(Extrait de la Victoire)

## WHIST MILITAIRE

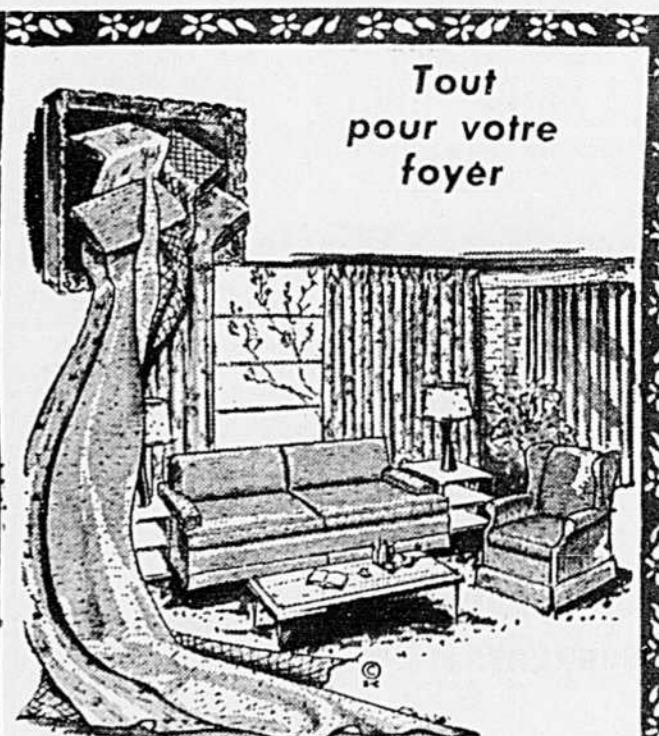
Whist Militaire organisé par le Conseil des Etudiants de l'école Laurentia

Vendredi le 31 mai 1963 à 8 heures p.m. précises

Cette partie de cartes aura lieu à l'école Intermédiaire Laurentia au 607 rue Trudel, à St-Jérôme.

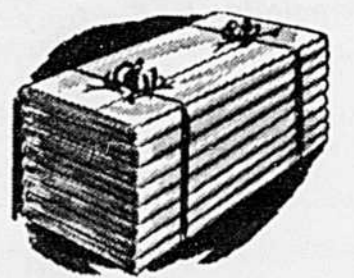
L'admission est de 0.75¢

CES JEUNES MERITENT ENCOURAGEMENT



Tout pour votre foyer

- Draperies faites sur mesure
- Rideaux
- Draps et taies d'oreiller
- Serviettes
- Couvertures
- Parures de lit
- Etc., Etc.



NOUS AVONS TOUS LES ARTICLES DE LINGERIE DE MAISON

**HAJALY & FRÈRE INC.**  
297, St-Georges GE. 8-8424  
Saint-Jérôme

La patience, ça me connaît!

MAIS quand j'ai vraiment soif, s'il n'y a pas de CANADIAN... là je me fâche!

LA BIÈRE LÉGÈRE QUI DÉSALTÈRE



Pour vos  
**ANNONCES CLASSÉES**  
servez-vous de  
**L'AVENIR DU NORD**  
distribué dans tous les foyers de Saint-Jérôme  
TARIF: \$0.04 cents le mot, minimum \$0.75  
Le texte des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux le plus tard le lundi midi

**JEUNES HOMMES DEMANDES**  
On demande de jeunes hommes pour livraison de circulaires. S'adresser à 290 St-Georges. Tél.: GE. 2-9413.

**A VENDRE**  
Commerce progressif — épicerie-boucherie licenciée — situé au cœur de la ville. Chiffre d'affaires garanti. Prix intéressant. Tél. GE. 2-5548.

**A VENDRE**  
Poteaux et piquets de clôture en cèdre B de longueur, toutes grosseurs 2 1/2 à 5 1/2 chacun. Poteaux téléphoniques 2 1/2 et plus.  
Graine de mille (climax timothy) et trèfle (birdfoot trefoil), mélange excellent de foin et nourriture de pâturage.  
Les Fermes Arnold Ltée, Grenville, Québec. (15-2-29)

**A VENDRE OU A LOUER**  
Maison seule à vendre ou à louer, trois pièces avec garage et cours priv. \$35.00 par semaine. S'adresser à... Tél. GE. 2-7093.

**CHALET A VENDRE...**  
2 chalets de 20 x 20 et 24 x 24 sur terrain de 150 pieds de façade par 150 pieds de profondeur situé sur le Lac des Îles, à Nominigüe. L'eau courante et électricité. Pour information s'adresser à  
**PHIL POTVIN NOMINIGUE**  
Tél: 278-397 (résidence) 278-3314 29 C

**DIEU VOUS CREA SI JOLIE**  
Pourquoi négliger le soin de votre épiderme quand une analyse personnelle par une Consultante en Beauté et un "skino make-up test" peuvent vous aider.  
Valeur totale de \$10.00 et ceci vous est offert gratuitement.  
Agissez vite. Faites parvenir votre nom, votre adresse, votre âge et votre numéro de téléphone à Dept ADN-C.P. 11, St-Jérôme. ind.

**ACHETONS À ST-JÉRÔME**

*Cartes Professionnelles*

**FERNAND BOURASSA**  
Ingénieur-conseil — Arpenteur-géomètre  
255 rue St-Georges — Tél. GE. 8-2900  
Rés. 320 rue Ste-Paule — Tél. GE. 8-7337 — Saint-Jérôme

**LEO CADIEUX, M.P.**  
BUREAU: 285, RUE STE-GEORGES SAINT-JEROME  
TEL: GE. 8-1350

**RAYMOND LEGAULT, B.A., LL.L.**  
NOTAIRE  
236 rue Parent Suite 75 Tél.: Bureau: GE 8-2844 Résidence: GE 8-1861 ST-JEROME

597, rue Principale, Lachute, Qué.  
Tél. Lachute L'Oraine 2-2484 - 2-2485  
**LEGAULT & LEGAULT**  
AVOCATS ET PROCUREURS  
L. L. LEGAULT, C.R. (1906-1948) Fernand LEGAULT, C.R.  
Guy LEGAULT, B.A., LL.B.  
10 ouest, rue St-Jacques, Montréal Québec  
Tél. Victor 9-3866

Résidence: SAINT-JANVIER, Comté de Terrebonne, Tél. L'Abot 8-7334  
**GERARD VERMETTE, B.A., LL.L.**  
NOTAIRE  
6669, rue St-Denis Montréal Tél. CR. 6-2692

**Brosseau et Dussault**  
Comptables  
Tél. GE. 8-1201  
336, rue Labelle - St-Jérôme  
(En dessous du Bell Telephone, bureau d'affaires)  
PAUL BROUSSEAU, A.P.A., C.C.S., auditeur public accrédité  
ANDRÉ L. DUSSAULT, L.S.C., C.A., comptable agréé

**BUREAU ARMAND PARENT**  
ARMAND PARENT, A.P.A., C.C.S.  
Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications municipales et scolaires, service de comptabilité, placements  
Tél.: GE. 2-9733  
236, ave Parent SAINT-JEROME

**L'EDUCATION**  
**Les jeunes d'aujourd'hui**  
La crise d'incompréhension  
Les personnes d'un certain âge se plaignent qu'elles ne peuvent plus comprendre les jeunes d'aujourd'hui et ceux-ci voient leurs aînés comme des gens qui n'ont pas su rejoindre le temps présent. Cette crise d'incompréhension qui a toujours existé entre la jeunesse et les personnes d'âge mûr semble de nos jours prendre un caractère plus aigu. Comme le fait remarquer Pie XII: "Ce n'est pas seulement dire une phrase creuse, que d'affirmer que la jeunesse est changée, qu'elle est devenue bien différente de celle d'autrefois. Peut-être la raison centrale de cette diversité de la jeunesse d'aujourd'hui est-elle celle qui fait l'objet de fréquentes observations, et plaintes: la jeunesse est irrévérante envers de nombreuses choses qui, autrefois, dès l'enfance et comme tout naturellement, était regardées avec le plus profond respect. Cependant la jeunesse moderne ne porte pas toute la responsabilité de cette attitude. Durant les années de son enfance, elle a vécu des choses horribles. Elle a vu faillir et s'écrouler devant elle, misérablement, de nombreux idéaux autrefois hautement appréciés. C'est ainsi qu'elle est devenue méfiante et récalcitrante."

"Du reste, il convient d'ajouter que cette plainte d'incompréhension n'est pas nouvelle, elle se rencontre à chaque génération et elle est réciproque: entre l'âge mûr et la jeunesse, entre les parents et les enfants, entre les maîtres et les élèves. Il y a un demi-siècle... on aimait se croire et se dire "incompris" ou "incomprise". Aujourd'hui, la plainte, qui n'est pas exempte d'un certain orgueil, s'oriente plutôt vers des positions intellectuelles. Cette incompréhension a comme conséquence, d'un côté, une réaction qui peut parfois dépasser les limites de la justice, une tendance à repousser toute nouveauté ou apparence de nouveauté, un soupçon exagéré de rébellion contre toute tradition; de l'autre, un manque de confiance qui éloigne de toute autorité et qui fait chercher des solutions et des conseils en dehors de tout jugement compétent, avec une sorte d'infatuation plus ingénue que raisonnée." (13 septembre 1951).

**Les conditions de compréhension**  
Il faut faire effort pour comprendre les jeunes mais cet effort ne va pas jusqu'à admettre que tout est permis, même ce que défendent les principes immuables de la morale. Il faut faire effort pour comprendre les jeunes car, souvent sous des dehors méfiants et même récalcitrants, les jeunes n'en demeurent pas moins accessibles aux vraies et pures valeurs: "Comprendre la jeunesse: cela ne signifie pas, certes, tout approuver et tout admettre dans ses idées, dans ses goûts, dans ses caprices fantaisiques, dans ses enthousiasmes factices; mais cela consiste avant tout à discerner ce qu'ils ont de fondé et à le reconnaître loyalement, sans regret ni dépit; cela consiste à chercher l'origine des déviations et des erreurs, qui ne sont souvent que la tentative infortunée de résoudre des problèmes réels et difficiles; enfin, à suivre avec attention les vicissitudes et les conditions du temps présent."

"Se faire comprendre: ce n'est pas adopter les abus, les imprécisions, les conclusions, les néologismes équivoques du vocabulaire ou de la syntaxe, mais c'est exprimer sa propre pensée clairement, sous une forme variée et toujours exacte, en cherchant à deviner celle des autres et en tenant compte de leurs difficultés et de leur ignorance ou inexpérience."

"D'autre part, il est également vrai que la jeunesse moderne est, elle aussi, entièrement accessible aux vraies et pures valeurs" (Pie XII: ibid.).  
Vianney DUPRE, prêtre-curé.

**Chronique Colombienne**  
Conseil 1892 St-Jérôme  
Samedi dernier aux locaux des Chevaliers de Colomb avait lieu la soirée dansante en l'honneur des nouveaux membres.  
La soirée rehaussée par la présence de notre aumônier, Mgr Paul Labelle et du Grand Chevalier ainsi que de son épouse, a remporté un succès inespéré.  
La brillante assistance s'est amusée ferme jusqu'aux petites heures et tout le monde a été enchanté de cette soirée.  
Le magnifique buffet servi par le frère Chevalier Nantel a été particulièrement remarqué, car en plus d'un menu qui a satisfait les plus gourmets, la table jetait un coup d'oeil magnifique surtout les magnifiques pièces montées qui furent un véritable honneur à l'art culinaire.  
Le comité d'organisation s'est attiré les meilleurs remerciements pour leur beau travail d'organisation et tout laisse prévoir que la prochaine soirée sera un succès monstre.  
Nous tenons à remercier les donateurs des nombreux prix de présence qui furent tirés gratuitement parmi l'assistance et soyez assurés que les maisons de commerce eurent toute la publicité nécessaire.  
Nous tenons à rappeler à tous les membres que l'assemblée régulière aura lieu le 19 juin 1963, à huit heures du soir, aux locaux du conseil, et à cette occasion auront lieu les élections générales. Il est très important que chacun soit présent afin

**AVIS PUBLIC**  
**DEMANDE DE SOUMISSION AUX ENTREPRENEURS EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE DE LA MUNICIPALITE SCOLAIRE DE LA CITE DE SAINT-JEROME**  
Des soumissions seront reçues au bureau du secrétaire-trésorier, pour la rénovation de la chaufferie de l'école St-Joseph.  
Les soumissionnaires pourront obtenir tous les documents nécessaires, au bureau de la Commission Scolaire à 324 rue Labelle.  
Les soumissions seront reçues jusqu'à 4 heures P.M. le 17 juin 1963.  
Marcel Gibeault, SECRETAIRE-TRESORIER  
Commission Scolaire Cité de Saint-Jérôme.

**LES CLEFS D'OR**  
Etudiants et étudiants, vous quitterez bientôt l'école où vous recevez éducation et instruction, pour prendre quelques mois de repos.  
Arrêtez et pensez que les exigences du succès se font de plus en plus grandes. Dans un monde où les idées se discutent de plus en plus, il vous faut avant tout une éducation solide. Le respect des valeurs réelles, une vie selon les principes qui ont dirigé et dirigent toujours les âmes nobles, ne feront qu'accroître vos chances de succès.  
Sur cette éducation solide, édifiez la plus forte instruction que vous pourrez. Si c'est possible, ne quittez pas l'école avant d'avoir décroché un diplôme d'école secondaire: c'est un autre gage de succès.  
Il est facile de quitter l'école. Vous connaissez des gens qui l'ont fait. Ils acceptent un emploi, reçoivent un salaire, s'achètent peut-être une voiture usagée et semblent jouir de l'indépendance. Il est facile de fuir les questions ennuyeuses. Il est facile de tourner le dos à tous les problèmes: devoirs, examens, bulletins, manque d'argent pour les dépenses.  
Mais, réfléchissons un moment. Avant de mettre vos livres de côté, posez-vous les questions suivantes: "Où mon premier emploi me conduira-t-il? Combien de temps durera-t-il? Est-ce un emploi qui n'offre aucune occasion d'avancement? Qu'advient-il si je le perds? Où irai-je ensuite? Est-ce que j'obtiendrai

d'être un conseil actif et qui fera honneur à St-Jérôme et à tous les Chevaliers de Colomb.  
Nous tenons à remercier les délégations de St-Sauveur, St-Jovite, Ste-Thérèse, St-Janvier qui sont venus nous encourager à notre soirée.  
N'oubliez pas notre quart d'heure de six heures au poste CKJL tous les lundis soir pour des nouvelles intéressantes.  
Le Conseil a de plus voté des montants d'argent à la Fédération des Oeuvres de Charité, à la Société du Cancer, ainsi qu'à la Société d'aide aux enfants Handicapés. C'est toujours avec plaisir que les Chevaliers de Colomb aident les différents mouvements charitables de St-Jérôme. Les Chevaliers sont toujours là, où il y a un besoin réel.  
Le Grand Chevalier, Philippe THIVIERGE

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**

un jour l'emploi de mes rêves? Combien d'emplois puis-je obtenir avec le degré d'instruction que je possède actuellement?  
**ENVISAGEONS LES FAITS**  
Que vous arriverait-il en quittant l'école avant de recevoir un diplôme?  
Vous vous refuserez l'accès à de vastes domaines d'emploi. Environ 30 pour cent seulement des emplois de nos jours sont semi-spécialisés ou non-spécialisés, n'exigent que peu d'instruction ou de formation.  
Vous pourriez restreindre vos gains pour la vie. Il existe un rapport direct entre les gains et l'instruction ou la formation. Vous pourriez vous priver d'occasions de formation. Il faut un certain degré d'instruction pour obtenir une formation spécialisée.  
Vous pourriez vous trouver dans un emploi qui n'offre aucune occasion d'avancement.  
Vous pourriez vous acheminer vers l'insécurité pour toute la vie et peut-être vers le chômage.  
Il va sans dire qu'il en vaut la peine d'obtenir un diplôme, peu importe le genre d'emploi qu'on se propose d'occuper à sa sortie de l'école.  
L'éducation et le diplôme sont les clefs qui vous ouvriront la porte à bien des emplois. C'est l'éducation et l'instruction qui feront de vous les maîtres de demain.

**PIECES GENERAL MOTORS AUTHENTIQUES**  
**SERVICE**  
**Garde-Moteur**  
**DE QUALITÉ**  
EFFECTUE PAR MECANICIENS QUALIFIES  
\* Mises au point  
\* Peinture et déboussage  
Service rapide  
Tél.: GE. 8-3541  
Dépositaire Chevrolet - Oldsmobile  
**Lefebvre**  
AUTOMOBILES LTEE  
962, RUE LABELLE ST-JEROME P.Q.

**La PONTIAC...**  
vous offre plus pour bien moins que vous ne le croyez



LE SEDAN SPORT PARISIENNE



LA DÉCAPOTABLE PARISIENNE

Aimez-vous le confort? Prenez place dans une luxueuse décapotable Pontiac. Vous éprouverez une sensation d'aisance suprême; et les lignes de cette voiture sont typiques de Pontiac.



LE SEDAN 2 PORTES STRATO-CHIEF

Montrez-vous dans un sedan Pontiac si vous aimez récolter des compliments. Il existe une douzaine d'élégants modèles. Tous sont dotés de la qualité qui fait la célébrité de Pontiac.



LAURENTIAN A 9 PLACES LE SAFARI

Beauté, puissance et choix magnifique. Voilà les 8 modèles Safari de Pontiac. Remplir leur espace de chargement serait une prouesse, tant il est vaste. Et il est impossible d'égalier leur élégance.



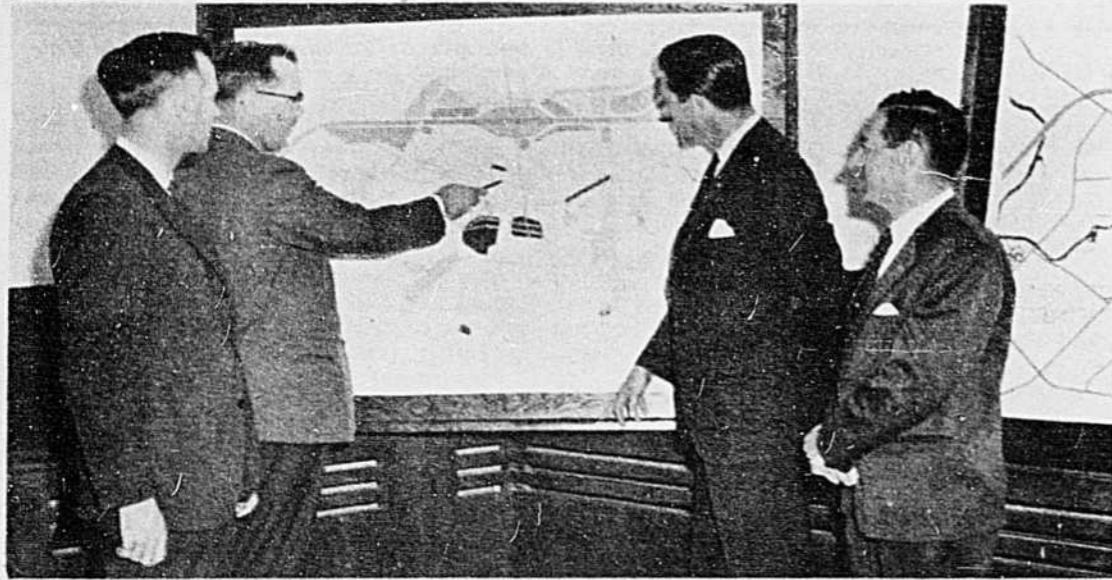
LE COUPÉ SPORT GRAND PRIX

La plus splendide Pontiac de toutes. Nous l'appelons la Grand Prix. Vous n'en voudrez plus d'autre quand vous aurez expérimenté le nouveau plaisir de conduite que procure cette voiture.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

**VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE PONTIAC DÈS AUJOURD'HUI.**  
Ne manquez pas l'émission télévisée "En habit du dimanche", tous les dimanches soir à 8 h., au canal 2.

**LORRAIN AUTO LTEE**  
813 RUE ST-GEORGES ST-JEROME Tél.: GE. 8-3551



M. le maire Robert O. Desjardins indique l'endroit où sont situés les Industries St-Jérôme, qui viennent de s'affilier à la Fonderie Mueller Ltd. de Sarnia, Ontario. On remarque également MM. Roland Verreault, commissaire industriel, Géo. McAvity, gérant général de Mueller Limited et Romaine Rochon, président des Industries St-Jérôme.

La Compagnie Mueller Ltée de Sarnia, Ontario, s'est affiliée à St. Jerome Industries Ltd de Saint-Jérôme.

La Compagnie Mueller a été fondée en 1857 à Decatur, Illinois, et s'est installée au Canada à Sarnia en 1912.

Le but de cette affiliation est d'accroître le volume et le nombre de produits manufacturés à Saint-Jérôme.

St. Jerome Industries Ltd a présentement à son emploi 55 employés et par suite de cette affiliation, ce nombre sera augmenté d'une dizaine d'ici quelques mois et nous prévoyons qu'il soit possible d'ici trois à cinq ans de doubler et peut-être tripler le nombre d'emplois.

Par suite de cette affiliation, St. Jerome Industries Ltd. va manufacturer certains produits de la Compagnie Mueller, spécialement les pièces coulées en fonte grise en plus de continuer leur production actuelle.

En plus de fabriquer ici des pièces coulées, certaines de ces pièces seront machinées et assemblées ici-même à Saint-Jérôme.

L'exécutif de St. Jerome Industries demeurera inchangé, soit MM. A.R. Rochon, Président, gérant général et directeur, Léopold Potvin, Directeur et surintendant, P.B. Buchanan, Directeur et représentant des ventes, Roland Lapiere, Assistant-Secrétaire-trésorier.

Sont nommés nouveaux directeurs, MM. Georges McAvi-

ty, Directeur général de Mueller Ltd qui est nommé nouveau Vice-Président, Ron Nicholson, Vice-Président et gérant général des ventes, R.J. Skippon,

Vice-Président Département du génie, Charles Browett, Secrétaire contrôleur et assistant trésorier, qui est nommé trésorier.

### Congrès de la Chambre Régionale Argenteuil-Deux-Montagnes-Terrebonne à St-Jérôme, dimanche, le 9 juin 1963

La Chambre de Commerce de St-Jérôme aura le privilège d'accueillir les Chambres de Bois des Filon, Brownsburg, Lachute, St-André est, St-Eustache, St-Hippolyte, St-Janvier, Ste-Scholastique, Ste-Thérèse, Terrebonne lors du congrès annuel de la Régionale Argenteuil-Deux-Montagnes, Terrebonne qui sera tenu à l'Hôtel Maurice de St-Jérôme, dimanche le 9 juin 1963.

Les élections des officiers pour la nouvelle année seront tenues à cette occasion. Un programme spécial a été préparé à l'intention des épouses des délégués. Une réception sera offerte à 5.30 hres p.m. aux Congressistes. Le tout sera clôturé par un banquet à l'Hôtel Maurice à 7.00 p.m. auquel M. Lionel Bertrand, Ministre du Tourisme a été invité.

Tous les membres des Chambres de la Régionale sont in-

vités à assister à ce congrès accompagnés de leurs épouses. Vous pouvez vous procurer des billets par l'entremise du secrétaire de votre Chambre ou en vous adressant à :

Gérard Bruneau, C.P. 221, St-Jérôme, Tél.: GE. 2-4341

### Pour vous, jeunes travailleurs

L'AMOUR, quoi de plus beau, de plus noble, de plus intéressant sujet de discussion... aussi !

Pour vous, jeunes filles, l'amour idéalisé, l'amour pur, enfin le bel amour, quel-est-il ? Est-il possible ?

Pour vous, jeunes hommes, qui ne semblez pas rêver, que pensez-vous des jeunes filles, de la camaraderie et... de l'amour ?

La J.O.C., vivante et moder-

### ILS SERONT A L'OEUVRE!



### A l'Auditorium des Infirmières, samedi, le 1er juin

Les Jérômiens, adeptes des chansons canadiennes, seront heureux d'applaudir PIERRE CALVE dans son récital, samedi soir, à l'Auditorium des Infirmières, à huit heures.

En effet, cet interprète de la "mer", a bien voulu accepter l'invitation de l'équipe "La Sabarabande" pour donner un récital à Saint-Jérôme. Cette équipe sera du programme dans une exhibition de danses folkloriques.

Les billets sont présentement en circulation pour la somme de \$0.75 chacun. Ils se vendront aussi à l'Auditorium des Infirmières.



d'huile et faites dorer, à peu près 5 minutes. Réglez le ther-

### Les jeunes travailleurs à l'oeuvre

Vendredi soir le 30 mai, samedi et dimanche, le 1er et 2

mostat du four à 325°F. Versez sur le poulet votre sauce "barbecue" favorite et faites cuire au four jusqu'à ce que le poulet soit tendre: quarts de poulet, environ 30 minutes; demi-poulets, environ 40 minutes. La sauce "barbecue" peut être diluée et servie chaude avec le poulet.

juin, des gars de la J.O.C. de St-Jérôme se dirigeront vers Ste-Thérèse pour le coti-moblie annuel de la J.O.C. nationale. Ces fonds serviront à défrayer les dépenses d'administration et à aider les responsables nationaux qui se dévouent inlassablement pour la cause des jeunes travailleurs.

L'an dernier, des jockeys diocésains se sont promenés dans les rues de la Cité et le public a répondu avec une générosité remarquable.

Bravo, les gars pour votre esprit d'équipe et d'entraide !

La bonne cuisine de chez nous commence avec la Farine Robin Hood tout usage prêt-à-manger



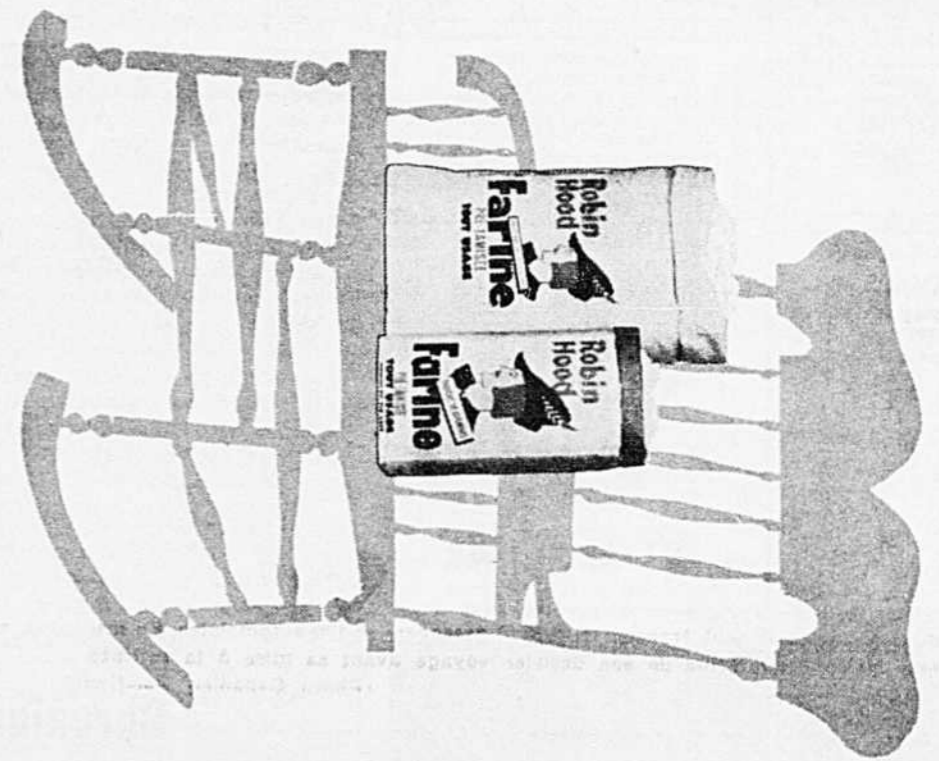
### Cuisine "barbecue" à l'intérieur et en plein air

Les amateurs de poulet, et qui n'aime pas le poulet, peuvent se réjouir: la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada nous apprend qu'il y a actuellement abondance de poulets de grill. Ce poulet est toujours accueilli avec joie parce qu'il peut être apprêté de façons variées et attrayantes. Révélez-vous d'un savoureux poulet "barbecue". Votre désir peut

être comblé très facilement, car même si vous ne possédez pas un appareil conçu spécialement pour cette cuisson vous pouvez, vous aussi, faire cuire du poulet "barbecue" en vous servant tout simplement de votre cuisinière. La méthode est bien simple et donne d'excellents résultats. Vous voulez l'essayer?

#### CUISSON AU GRIL ET AU FOUR

Faites chauffer le grill à l'avance. Badigeonnez les demis ou les quarts de poulet de beurre fondu ou d'huile. Saupoudrez-les de sel et de poivre. Déposez les morceaux de poulet, la peau en bas, directement sur le fond d'une friteuse peu profonde. Placez dans le four de façon à ce que le dessus du poulet soit de 6 à 8 pouces de la source de chaleur. Faites dorer sur un côté, à peu près 10 minutes. Retournez les morceaux, badigeonnez de beurre fondu ou



Benjamin Moore



DUNNIGAN



Benjamin Moore

SPECIALISTE EN PEINTURE ET DECORATION

Annonce la plus grande VENTE de peinture de la région  
Toutes nos peintures de HAUTE QUALITÉ en grande VENTE



"Super Spécial"  
"Wall Satin" couleurs assorties  
DEVONS LIQUIDER



REG. 8.90 GALLON  
REG. 2.70 PINTE

"En spécial"  
\$3.50 gallon  
\$1.35 pinte

OU  
3 gallons pour \$10

# AU PRIX DU GROS

Impossible de lister tous les items... en voici quelques-uns	
FINI 100% LATEX REGULIER WALL SATIN 8.90 GALLON NOUVELLE COULEUR 1963	\$6.35 gal. \$1.85 pte
100% ALKYD régulier SANI-FLAT 8.85 gallon	\$6.30 gal. \$1.85 pte
Bianc et couleurs REGULIER SEMI-LUSTRE 9.00 GALLON	\$7.20 gal. \$2.07 pte
REG. \$8.95 GALL. ALKYD latex FLAT	\$4.95 gal. \$1.55 pte
Bianc et couleurs Rég. 11.25 GALLON EMAIL IMPERVO	\$8.25 gal. \$2.35 pte
EXTERIEUR ONE COAT REG. 9.95 GALL SUPER-BLANC	\$7.35 gal. \$2.11 pte
Bianc et couleurs régulier EXTERIEUR 8.95 gallon	\$7.15 gal. \$2.06 pte
Peinture 1ère qualité à l'huile	Mat. - Semi-gloss - Sealer \$4.50 GALLON \$5.20 GALLON \$4.50 GALLON
TOUTES COULEURS REG. 8.95 GALLON EMAIL à PLANCHER	\$7.20 gal. \$2.07 pte
"Email Blanc Frigidale" - No Jaunit pas Régulier EXTRA WHITE \$12.80 gal.	\$9.10 gal. \$2.60 pte

VENEZ OU TELEPHONEZ SANS TARDER

"Réduction de 30 à 50%"

Tél.: GE. 8-8818

GE. 8-8818

169, rue St-Georges

Livraison gratuite

coin St-Janvier

# ECHOS DU TENNIS

## DU 30 AU 6 JUILLET A SAINT-JEROME: FESTIVAL DE TENNIS

Les membres du C.T.L.I. et leur comité de direction se dévouent présentement à l'organisation d'une grande semaine de tennis : la première du genre dans la cité. Pendant sept jours, le tennis aura sa fête qui sera celle de tous les Jérômiens. Le travail de préparation pratiquement terminé est un signe certain de succès. Il ne reste qu'à espérer un soleil radieux.

Dans quelques semaines seront mis en vente les billets pour le gala dansant du 6 juillet; la clôture officielle du Festival de Tennis aura lieu à l'Aréna avec orchestre, artistes invités (jeunes filles retenez votre souffle!) et corps de musique. Préparez-vous, ces billets se vendront plus vite et mieux que des petits pains chauds.

Pour les fervents du tennis ce sera sans doute sept jours au ciel, puisqu'ils pourront voir des maîtres à l'oeuvre le 30 juin, et améliorer leur style en suivant des cours gratuits.

A partir du 26 mai à minuit, les personnes désirant jouer au tennis devront avoir une carte d'abonnement qu'ils pourront se procurer le 16 juin au centre diocésain à 1 h. 30, ils pourront obtenir cette carte par l'intermédiaire d'un membre du comité de direction; toute personne n'ayant pas payé de cotisation annuelle, devra déboursier .50 ou .75.

Voici un article à ajouter: Les espadrilles sont requises pour jouer au tennis. Aucun vêtement spécial n'est requis sauf qu'il est défendu de jouer en costume de plage, sur les terrains. Pour ce qui a trait aux abonnements, les statuts sont les suivants:

Sont considérés comme étudiants ou étudiantes: ceux et celles qui peuvent certifier avoir complété la dernière année scolaire en cours et peuvent également prouver à la demande des responsables leur retour aux cours par un document attestant leur inscription dans n'importe quelle maison d'éducation.

Sont considérés travailleurs ou travailleuses ceux et celles qui occupent un emploi régulier ou même temporaire s'ils ne remplissent pas les conditions d'un étudiant régulier.

Sont considérés comme éligibles aux prix spéciaux ceux et celles qui étant actuellement en chômage peuvent le prouver par un document du bureau d'assurance-chômage local attestant leur statut.

Les taux sont proportionnés aux bourses et le C.T.L.I. vous attend tous, les bras ouverts, prêt à vous donner des loisirs jeunes et sains.

Marc LEONARD.

## Kinsmen Red écrase le Rotary par 12 à 5 Kinsmen Braves bat le Kinsmen Blue par 14 à 11 Daniel Lanthier frappe le 1er circuit

(par Jean BELLEMARE)

L'ouverture de la Petite Ligue de Baseball se fit le 25 mai, par une parade avec tous les joueurs de la ligue ainsi que la batterie d'honneur et les dignitaires de la cité.

Le corps des Gais Baladins,

fit les frais de la musique précédé par les Majorettes.

Etaient présents, outre la batterie d'honneur composée de M. le Juge C. de Martigny lanceur, M. le Maire Robert O. Desjardins au bâton, M. l'abbé Sauvé receveur; M. Jean Pageau Président du Kinsmen, M. Gérard Lachapelle échevin; Michel Hajaly, Marcel Danis, J.-C. Gascon, Claude Raymond, Léo Côté, Williams Atkins, Raymond Hattem, Yvon Hamel, Hervé Lauzon, Jean Lalande Président de la Ligue, Léo Lahaie, Jean Lévis, M. Forbes Kennedy agissait comme Maître de cérémonie.

### RED 12 - ROTARY 5

Robert Guindon a conduit son club à un triomphe décisif sur le Rotary en limitant ceux-ci à seulement 3 coups surs. Au bâton, Robert frappa deux coups surs et compta trois points. Daniel Lanthier frappa le premier circuit de la saison. Pour le Rotary, Mario Lanthier frappa deux coups surs dont un deux buts, Michel Charbonneau, lanceur débutant du Rotary, fut débité de la défaite. Daniel Blondin et Mario Lanthier lui succédèrent au monticule.

### LIGUE DU SAMEDI MATIN

Tous les joueurs qui ne font pas partie de la ligue, pourront jouer le samedi matin à 10 heures. Cette "Ligue-école" sera sous la direction de Bernard Levert en collaboration de tous

## A Montréal, du 14 au 20 Juin Le Cinéma Tchèque

Des Journées du cinéma tchécoslovaque se dérouleront à Montréal, du 14 au 20 juin prochain.

Le Festival international du film de Montréal, souhaitant établir des échanges amicaux avec l'industrie cinématographique des autres pays, révélera ainsi à la population canadienne le cinéma vivant et actif d'un pays d'Europe centrale.

Les 13 longs-métrages et les 25 courts-métrages à l'affiche ont été choisis parmi la production la plus diversifiée d'une industrie qui existe depuis maintenant 65 ans. Ils vont des derniers jours du cinéma muet à la contribution tchécoslovaque au présent Festival de Cannes en passant par l'important cinéma d'animation.

Les Journées du cinéma tchécoslovaque ont invité les auteurs des films qui seront présentés, des vedettes, des représentants de l'industrie cinématographique de ce pays. La délégation tchécoslovaque comprendra Marie Tomasova, vedette de "Horizons verts", Jan Werich, interprète de "Un jour, un chat" et du "Baron de Crac", Eric Svabik, Palo Bielek, réalisateur de "Janosik", Bratislav

les gérants des clubs. M. Lalande nous donnera plus de détails à son programme de radio à C.K.J.L. 6 h. 15 p.m.

N'oubliez pas parents et amis, venez encourager nos jeunes joueurs à tous les soirs à 6 h. 30 p.m. au State Kinsmen.

### PARTIES DE CETTE SEMAINE

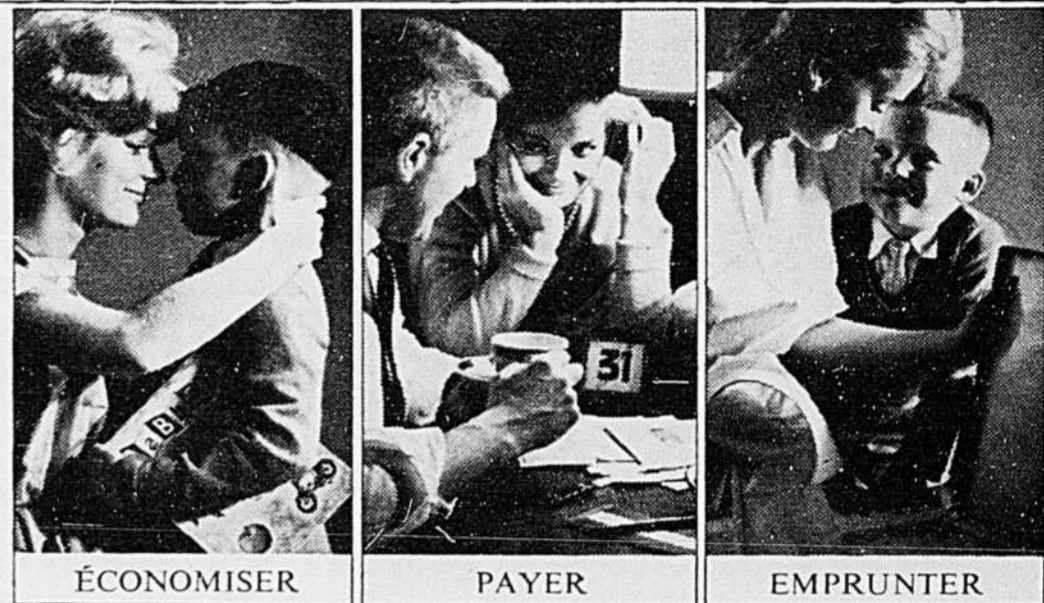
- Vendredi 31 mai Kins Blue vs Kins Red
- Lundi 3 juin Légion vs Rotary
- Mardi 4 - Kins Red vs Police
- Mercredi 5 - Braves vs Rotary
- Jeudi 6 - Légion vs Kins Blue

## Le congrès de Prudentia

Nous voici dans la dernière semaine avant le grand congrès provincial de sécurité routière que "Prudentia" tiendra, lundi et mardi prochain, au Château Frontenac de Québec. On note que le congrès de cette année comprend un panel de journalistes spécialisés en matière d'automobile et de sécurité routière qui discuteront "les perspectives de la sécurité routière." Comme on le sait, le thème de ces assises de deux jours est "La jeunesse, face à la sécurité routière." En outre, de fortes délégations des jeunes Chambres de commerce sont attendues à Québec pour cette occasion.

## Au volant mangez peu... mais souvent!

Ce serait une erreur d'avaler un gros repas avant de prendre la route. Une digestion difficile ralentit les réflexes nerveux et vous risquez de vous endormir au volant ou, simplement, d'être pris de somnolence. Si vous conduisez toute une journée, par exemple, "Prudentia" conseille de manger peu à la fois mais fréquemment, car il n'est pas bon non plus de conduire l'estomac vide, un jeûne de plusieurs heures produit un abaissement du taux de sucre dans le sang, celui-ci pouvant conduire à l'évanouissement.



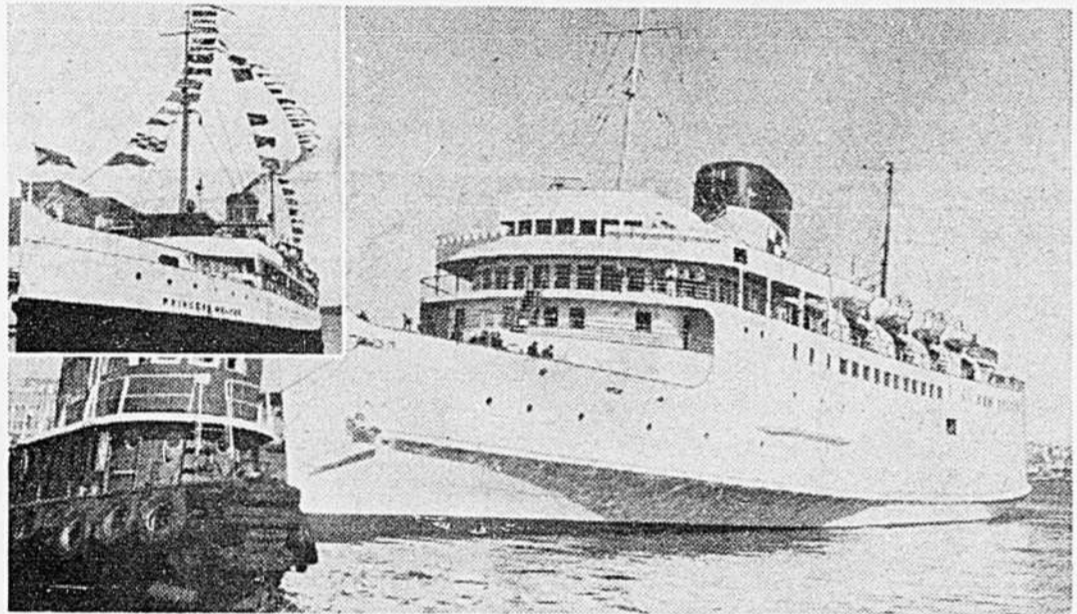
Les services de la Banque Royale peuvent vous aider à payer vos factures, à emprunter et à effectuer vos autres opérations financières d'une façon pratique et économique. Notre méthode DEUX-COMPTES vous empêche de "rogner" vos économies; elle simplifie le paiement des factures grâce à un Compte de Chèques spécial (seulement 10¢ par chèque). Et un PRÊT "PLAN-A-TERME" de la Banque Royale peut souvent vous épargner beaucoup d'argent en intérêt. Soyez pratique — confiez vos opérations bancaires à la Banque Royale.



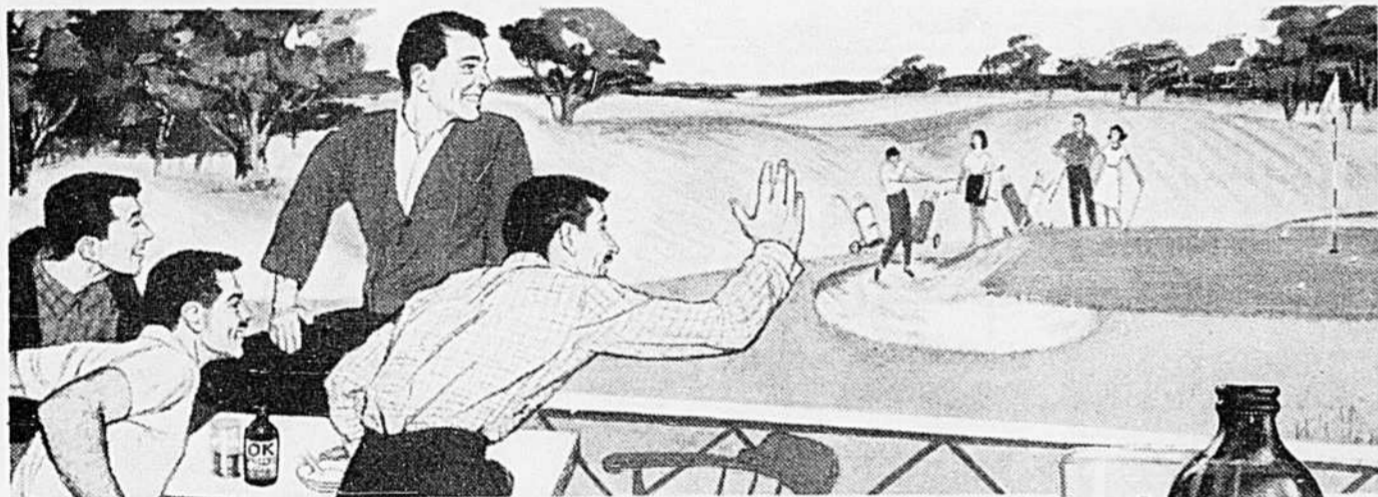
BANQUE ROYALE

St-Jérôme: G. E. BORDUAS, gérant  
Succursale à Ste-Thérèse et Rosemère

## Un nouveau "Princess" dans la baie de Fundy



Le "Princess of Acadia", qui jauge 6,800 tonnes, est le nouveau paquebot de la ligne transatlantique St-Jean, N.-B., — Digby, N.-E., dans la baie de Fundy, exploitée par le Canadien Pacifique. Navigant autrefois sur la côte du Pacifique, il remplace le "Princess Hélène" qui a été retiré du service après avoir fait ja navette dans la baie pendant plus de trois décennies. Le "Princess of Acadia" est plus spacieux; il peut transporter 1,750 passagers et 120 automobiles. En médaillon, on voit le "Princess Hélène" au terme de son dernier voyage avant sa mise à la retraite. (Photo Canadien Pacifique).



'O qu'y fait bon se la couler douce!'

Le golf — au pays du Québec Sport de plus en plus populaire... avec ses longs coups de bois... ses approches... ses trappes de sable... ses coups roulés... et quel plaisir, au 19<sup>e</sup> trou, de déguster une bonne bière O'Keefe, brassée avec le houblon sans graines qui lui assure une douceur naturelle.

buvez O'Keefe... la bière Douce!



# LAWN-BOY

**2 VITESSES DE TONTE**

Maintenant deux fois plus puissante qu'avant et à deux vitesses de tonte

Démarrage instantané exclusif

Le nouveau moteur de la Lawn-Boy développe 3 c.v. et permet un réglage de vitesse — économique pour les tontes normales et grande pour les tontes difficiles.

La nouvelle Lawn-Boy est la tondeuse à moteur la plus facile à démarrer. C'est aussi facile que de lever le petit doigt.

Venez la voir aujourd'hui même

## ROLLAND DESJARDINS

VENTE & SERVICE 2075 BOUL. LABELLE TEL.: GE. 8-8225 LAFONTAINE

# VOICI!!!

## LE MEILLEUR MOMENT D'ACHETER la CHEVY II

DE PRIX MODIQUE, DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

"Pourquoi maintenant?" "Parce qu'il vous faut une Chevy II pour l'été, pour les pique-niqués, les parties de natation et les voyages dont vous avez rêvé tout l'hiver". "Bien sûr, j'aimerais une nouvelle voiture, mais..." "Il n'y a pas de "mais" à propos de la Chevy II. Par sa douceur de roulement et ses vastes dimensions, c'est vraiment une voiture de grande classe. Elle se manoeuvre facilement et sûrement. Et sur la route, elle étonne par la puissance de son moteur." (Le 4-cyl. Super-Thrift développe 90 CV; le 6-cyl. Hi-Thrift, 120 CV) "Mais c'est que je regarde à la dépense." "Les ingénieurs de la Chevy II également. C'est pourquoi ils ont doté la Chevy II de freins auto-régulateurs, d'un système d'échappement de longue durée, d'un revêtement anticorrosion étendu, de bas de caisse protégés contre la corrosion par un système de lavage et de ventilation et d'une génératrice Delcotron qui ménage la batterie. Le tout est fourni en équipement normal, pour un prix remarquablement modique. Enfin, vous pouvez choisir entre douze modèles différents, de la nerveuse décapotable super sport Nova 400 aux sedans et station-wagons de la série 100, si pratiques... hé, où allez-vous?" Chez le concessionnaire Chevrolet. Vous l'avez dit, c'est maintenant le meilleur moment d'acheter la Chevy II.



Le sedan 4 portes Nova 400

Une valeur General Motors

La voiture familiale la plus économique CHEVY II

Ne manquez pas l'émission télévisée "En habit du dimanche", tous les dimanches soir à 8h., au canal 2.

LEFEBVRE AUTOMOBILES LTEE  
962, rue Labelle Tél. GE. 8-3541 St-Jérôme, P.Q.



Quelques photos prises lors de la présentation du Plan Directeur d'Urbanisme de St-Jérôme.  
Un groupe joyeux. De gauche à droite: Albert Langlois, Roland Théorêt, Albert Ménard, Paul-Émile Dazé, Jean Guérin et J. Bruneau.



L'ingénieur Roland Verreault cause avec Mme Pierre Laporte.



L'Hon. Lionel Bertrand discute de problèmes avec MM. Georges Auclair, président de la Commission Scolaire et René Gascon, Commissaire.



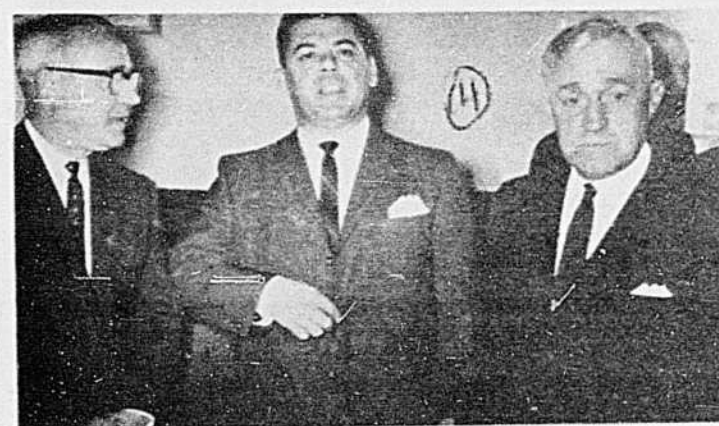
Un beau geste a été posé par le Conseil municipal actuel: celui d'avoir invité les anciens membres du Conseil qui ont travaillé à mettre en marche la préparation du Plan d'Urbanisme. On voit ici de gauche à droite: MM. Gérard Lachapelle, Georges Giraldeau, Bruno Martin, échevins actuels; Camille L. de Martigny, ancien maire; Guy Piché, Robert O. Desjardins, respectivement échevin et maire en office; Dr Alfred Therrien, ancien maire; Hubert Piché, échevin actuel; Henri Daoust et Albert Ménard, anciens échevins.



Tous les partis politiques étaient présents. De gauche à droite: P.-Émile Dazé, U.N., Jean Guérin, Libéral, Claude Lebrun, N.P.D., J.-M. Fontaine, C.S.



Nos deux ministres s'entretiennent avec M. Pierre Rousseau.



Des anciens membres du Conseil qui ont travaillé au lancement du projet d'un Plan Directeur d'Urbanisme. De gauche à droite, les anciens échevins, Henri Daoust et Albert Ménard et l'ancien maire, le Docteur Alfred Cherrier.

## ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



VOUS EN AVEZ LU L'HISTOIRE!  
VOUS EN SEREZ MAINTENANT RAVI!



VOYEZ VOTRE MARCHAND INTERLUX  
DES AUJOURD'HUI!  
POUR UNE OFFRE SPÉCIALE DE  
PRÉSENTATION

Essayez la méthode révolutionnaire "FOND ET FINI" INTERLUX, la plus nouvelle et la plus rapide façon de peindre l'extérieur de votre maison! Un bas prix spécial de présentation... pour un temps limité seulement! Voyez votre marchand INTERLUX dès aujourd'hui!

Pour la couche de fond, il vous faut l'APPRÊT INTERLUX au latex, pour l'extérieur. Cette couche de fond INTERLUX au latex sèche en moins d'une heure! C'est un apprêt qui s'applique sur la vieille peinture, même après les intempéries! Il demeure lisse et ne fait ni guirlande ni marque, ce qui permet d'interrompre le travail à loisir! Il se dilue et se nettoie à l'eau!

Pour un fini superbe, il vous faut la PEINTURE INTERLUX au latex, pour l'extérieur. Facile d'application, elle c-o-u-r-t merveilleusement! Elle respire et ne cloque pas! On peut la poser dès 60 minutes après la couche de fond INTERLUX au latex, avec le même pinceau, si l'on veut! Les couleurs demeurent brillantes et le blanc, blanc, à l'année.

COMMENCEZ AVEC LES PEINTURES INTERLUX ET FINISSEZ EN BEAUTÉ!

## Les Peintures Ramsay-International

HALIFAX - SAINT-JEAN - QUEBEC - MONTREAL - OTTAWA - TORONTO - HAMILTON  
LONDON - REGINA - CALGARY - VANCOUVER ET WORLD-WIDE

M. Henri Dufour,

241 rue Brière,  
St-Jérôme,  
Co. Terrebonne, P.Q.

M. Hormisdas Dagenais,

St-Sauveur des Monts,  
Co. Terrebonne, P.Q.

## CONFIEZ-NOUS LE SOIN DE VOTRE TERRASSE...



Sans aucune obligation consultez

Georges Lorrain  
PAYSAGISTE

26 rue Lafontaine - St-Jérôme  
Appelez sans tarder Tél. G.E. 8-6455

# Vive la compagnie!



Après une chaude partie de quilles avec les amis, il est agréable de se rafraîchir avec de la savoureuse Red Cap. Oui, la Red Cap est la bière des rencontres amicales; la satisfaction qu'elle donne cadre bien avec le plaisir de la compagnie. La nouvelle étiquette or de la Red Cap annonce une bière exceptionnelle.

Savourez CARLING RED CAP